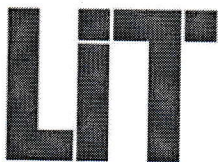




85797 2023 11 15



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

CURRICULUM VITAE

Numele: Ilinca Țăranu (Ilinca Ilian)

STUDII PREUNIVERSITARE:

Gimnaziul și liceul la Liceul de matematică-fizică „C. Negruzzi” Iași

STUDII UNIVERSITARE ȘI POSTUNIVERSITARE:

1) Licență

a) Localitatea: Iași

Instituția: Universitatea „Al. I. Cuza” Facultatea de Litere, secția Spaniolă-Franceză

Perioada: 1991-1995

b) Localitatea: Timișoara

Instituția: Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Teologie și Istorie, secția Română-Franceză

Perioada: 1998-2002

2) Studii aprofundate / Master

a) Localitatea: Iași

Instituția: Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași Facultatea de Litere, secția Franceză

Perioada: 1995-1996

Titulatura: **Studii aprofundate de literatură franceză**

b) Localitatea: Paris, Franța

Instituția: Université Paris VII

Perioada: 1997-1998

Titulatura: **DEA en Etudes Littéraires: Histoire et Sémiologie du texte de l'image**

3) Doctorat

Localitatea: Timișoara

Instituție: Universitatea de Vest din Timișoara

Titlul tezei: „Julio Cortázar și romanul european”

Conducător științific: prof. univ. Livius Ciocârlie

Data susținerii publice a tezei: 25.09.2004

Mențiunea: *Magna cum Laudae*

PARCURS ACADEMIC:

1995 – 2007: cadru didactic la secția de Spaniolă a Facultății de Litere, Filozofie și Istorie a Universității de Vest din Timișoara, având următoarele grade didactice:

01.10.1995-19.02.1996 : preparator suplinitor

19.02.1996-22.02.1999: preparator

22.02.1999-01.10.2002: asistent

01.10.2002-24.02.2003: lector suplinitor

24.02.2003-01.10.2007: lector

01.10.2007-01.10.2008: conferențiar suplinitor

01.10.2008-prezent: conferențiar

DOMENII DE INTERES: literatură generală și comparată, literatura latino-americană din secolul al XX-lea și al XXI-lea.



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

PRINCIPALELE CURSURI PROPUSE:

La secția de limbă spaniolă a Departamentului de Limbi și literaturi moderne:

Literatura spaniolă: Evul Mediu, Renaștere, Baroc (pînă în 2020);

Literatura latino-americană;

Analiza textului literar; Valori universale ale literaturii hispanice; Arhetip cultural (din 2016)

America Latină. O introducere – curs transversal (din 2017).

Traducere literară.

Cursuri susținute la alte universități sau la alte departamente ale Universității de Vest din Timișoara:

„Perspective multiculturale”: Studii Aprofundate la Facultatea de Arhitectură a Universității Tehnice din Timișoara (01.10.2000 – 20.02.2001)

„Julio Cortázar și romanul european”: Studii de licență la Facultatea de Litere a Universității Autonome din Nuevo León, Mexic (01.08. 2001-20.02. 2002)

„Autori central-europeni”: curs transversal pentru Studii de licență și master la Facultatea de Litere a Universității Autonome din Nuevo León, Mexic (01.08. 2001-20.02. 2002); curs predat ulterior în cadrul Departamentului de Învățămînt la Distanță Facultatea de Litere a Universității Autonome din Nuevo León, Mexic (01.10. 2002-20.02.2002)

„Literatură și antiliteratură”: curs predat la Departamentului de studii postuniversitare al Universității Autonome din Nuevo León, Mexic (01.08. 2001-20.02. 2002)

„Limbă și civilizație română”: cursuri susținute în calitate de lector de română la Universitatea Paul Valéry, Montpellier, Franța (01.10.2004-31.08.2006).

„Mentalitățile – o abordare multidisciplinară”: Studii de master „Literatură și mentalități” a Catedrelor de Literatură Comparată și Teologie a Facultății de Litere a Universității de Vest din Timișoara (01.10.2007-02.02.2008)

„De la reprezentare la comunicare: Europa și Lumea Nouă”: Studii de master „Comunicare interculturală” la Catedra de Literatură Comparată a Facultății de Litere a Universității de Vest din Timișoara (01.10.2009-02.02.2013)

„Cultura contemporană”: Studii de master „Studii Europene Comparate” al Facultății de Științe Politice a Universității de Vest din Timișoara (01.10.2012-02.02.2014)

"Influența literară" (cu aplicație asupra relației Julio Cortázar și Robert Musil), "Literatură modernă (high modernism și avangardă)": prelegeri susținute în calitate de Visiting Professor în cadrul programului de master Création littéraire (proiect finanțat de Ambasada Franței la București), Ecole de Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris, Franța (noiembrie – decembrie 2011)

„Istoria romanului european”: Studii de master „Literatura română în context european” la Catedra de Literatură Română și literatură Comparată a Facultății de Litere a Universității de Vest (23.02. 2014 – 6.06.2014).

„Identitate, alteritate, comunicare” ”: Studii de master „Literatura română în context european” la Catedra de Literatură Română și literatură Comparată a Facultății de Litere a Universității de Vest (1.10. 2015 – 08.01.2015)

„Cultură contemporană”: Studii de master „Studii europene comparate”, la Facultatea de Științe Politice, Universitatea de Vest din Timișoara (1.10.2013-08.01.2015).



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

Afilieri științifice și profesionale de nivel internațional și național

- 2000-2002: Membră a grupului de cercetare „*A Treia Europă*”, a Fundației pentru o Societate Deschisă
- 2005-2009: Membră a grupului de cercetare *ETILAL (Centre d'Etudes du monde ibérique, latino-américain et lusophones) de la Universitatea Paul Valéry, Montpellier, Franța*
- 2006-2008: Membră a grupului de cercetare *ISTTRAROM (Istoria traducerii românești)* de la Universitatea de Vest din Timișoara
- Din 2009: Președinta grupului Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia
- Din 2010: coordonatoarea rețelei **CEEPUS Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia**, câștigată prin concurs, anual, cu începere din 2010.

Alte afilieri

- Din 2007: membră a *Uniunii Scriitorilor din România*
- Din 2012: membră a ALGCR (Asociația de Literatură Generală și Comparată din România)
- Din 2020: membră ASIR (Asociația de Studii Iberoamericane din România)

Alte activități

- 2007-2008: Realizatoare a emisiunii culturale săptămânale „Spații subiective” la *TVR Timișoara*
- 2007-2010: colaboratoare a Institutului Cervantes din București pentru organizarea unor acțiuni culturale româno-spaniole (mese rotunde, întâlniri cu scriitori spanioli și români, conferințe susținute de intelectuali spanioli)
- 2007- Coordonatoarea cercului studențesc de traducere literară Spanish.
- 2009: organizatoarea Colocviului Internațional „Los estudios hispánicos en la región DKTM” la Universitatea de Vest din Timișoara, 6-7 noiembrie
- Din 2010: Redactor-șef al publicației anuale „Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia”.

Burse și premii

- 1992 : **bursă** acordată de Guvernul spaniol pentru cursurile de vară la *Universitatea Alcalá de Henares, Spania*
- 1993, 1994, 1995 : participări la *concursul național de limbi romanice „Uniunea Latină”* și obținerea de două ori consecutiv a **premiului** al doilea, respectiv al cincilea.
- 1997-1998 : **bursă** de studii acordată de Guvernul Român pentru realizarea studiilor aprofundate (DEA) în „*Science de textes et documents*” la *Universitatea Paris 7*.
- 1999 (octombrie-decembrie) : **bursă** de documentare la *Biblioteca Națională din Madrid* acordată de Guvernul spaniol.
- 1999-2000 : **bursă** acordată de *Colegiul „A Treia Europă”, secția Studii interculturale*
- 2002 : **bursă** acordată de *Communauté Française de Belgique* pentru cercetare la *Universitatea Catolică din Louvain*
- 2003: **Premiul I** la *concursul național de traduceri “Don Quijote”*, organizat de *Institutul Cervantes din București*
- 2005: **Bursă** de documentare la *Barcelona* acordată de *ETILAL*
- 2006: **Premiu** pentru critică și istorie literară al *Filialei Iași a Scriitorilor din România* pe anul 2005, pentru volumul *Romanele lui Julio Cortázar și literatura europeană*
- 2013: Diploma pentru Traducere a *Filialei Timiș a Uniunii Scriitorilor din România* pentru traducerea și prezentarea cărții *Altazor* de *Vicente Huidobro*
- 2014: Premiul *Asociației de Literatură Generală și Comparată din România* pentru cartea *Julio Cortázar y Robert Musil (consonancias, divergencias y ecos)*
- 2017: Doctor Honoris Causa al *Universidad del Norte din Asunción, Paraguay*.

Limbi cunoscute: Spaniolă, franceză, engleză, portugheză.



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
http://www.litere.uvt.ro

LISTA DE LUCRĂRI

1.1. Cărți și articole în lucrări de specialitate, ediții.

1.1.1. Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat:

Ilinca Ilian Țăranu, *Romanele lui Julio Cortázar și literatura europeană*, Ed. Universul, Chișinău, 2005, ISBN 9975-944-91-4 ; Ilinca Ilian, *Romanele lui Julio Cortázar și literatura europeană*, ediția a doua revăzută, Ed. Bastion, Timișoara, 2008, ISBN 978-973-88819-3

1.1.2. Autor sau coautor [=autor de capitole de: monografie, sinteză, studiu lingvistic, studiu filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică).

Ilinca Ilian, *El Occidente de al lado –modernidad y literatura en la Europa Central*, Ed. de la Universidad Autónoma de Nuevo León, Mexique, Col. "Estudios", prefață de Victor Barrera, 2008

Ilinca Ilian, *Julio Cortázar y Robert Musil – Consonancias, divergencias y ecos*, Ediciones del Orto, Madrid, 2013, ISBN 84-7923-511-X.

Ilinca Ilian, "Una experiencia para 'lectores mutantes': El fondo del cielo de Rodrigo Fresán". Mihai Iacob și Adolfo R. Posada (eds.), *Narrativas mutantes: anomalía viral en los genes de la ficción* (monografie), Ed. Ars Docendi, București, 2018, ISBN 978-606-998-024-8; pp. 251-8.

Ilinca Ilian, Alina Țiței, "La recepción de Carlos Fuentes en Rumania": Norma Angélica CUEVAS VELASCO & Ricardo CORZO RAMÍREZ (edición y coordinación), *Carlos Fuentes y los horizontes de la traducción literaria*, Cátedra Interamericana Carlos Fuentes, Universidad Veracruzana, Dirección Editorial, Xalapa, Mexic, 2020, ISBN: 978-607-502-833-0, pp. 65-103.

Ilinca Ilian, "La arquitectura en la obra de Mariana Enriquez". Ángel Estéban, *Literatura latinoamericana y otras artes en el siglo XXI*, Ed. Peter Lang, Bruxelles (ISSN 2736-5298 ISBN 978-2-8076-1284-6 ePDF 978-2-8076-1285-3 ePUB 978-2-8076-1286-0 MOBI 978-2-8076-1287-7 DOI 10.3726/b17745 D/2020/5678/73), p. 341-364

1.1.3. Coautor la lucrări fundamentale sau de referință (dicționare, atlase, enciclopedii, tratate)

Georgiana Lungu-Badea (coord.) *Repertoriul traducătorilor români de limbă franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea). Studii de istorie a traducerii (I)*, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2008, ISBN 973-125-035-2; ISBN 978-973-125-035-9 (349 p.)

Georgiana Lungu-Badea (coord.) *Repertoriul traducerilor românești din limbile franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea). Studii de istorie a traducerii (II) Repertoriul traducătorilor români de limbă franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea)*. Georgiana Lungu-Badea (coord.), *Studii de istorie a traducerii (I)*, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2008, ISBN 978-973-125-036-6 (450 p.)

Simona Constantinovici (coord.) *Dicționar de termeni cioranieni, I (A-M)*, coordonare, index sintagmatic și cuvânt însoțitor: Simona Constantinovici, Timișoara, Editura Universității de Vest & Milano, Criterion Editrice, 2020. ISBN 978-973-125-766-2/ 978-88-32062-11-3. Ilinca Ilian: Litera M (324-348).

Muguraș Constantinescu, Rodica-Mărioara Nagy, *O istorie a traducerilor în limba română*, Editura Academiei Române, vol. I., 2021, ISBN 978-973-27-3438-4 Capitolul VI. Ilinca Ilian: "Poezia hispanică", pp. 781-788.

Muguraș Constantinescu., Daniel Dejica, Titela Vilceanu, Rodica Nagy, *O istorie a traducerilor în limba română, ITLR- secolul XX, Domenii literare și nonliterare*, Vol. II, București, Editura Academiei Române, 2022, ISBN 978-973-27-3693-7. Capitolul: Receptarea prin traduceri a literaturii latino-americane în România (p. 190-204); Capitolul : Basme, legende, mituri: traduceri din perioada 1945–1989 (p. 915-930).

Adriana Babeți, *Dicționarul romanului central-european*, Editura Polirom, Iași, 2022, ISBN 978-973-46-8293-5, 16 de fișe de dicționar: *Amantele* de Elfried Jelinek; *Aurora boreală* de Drago Jančar; *Bianca Lanza di Casalanza* de Szenkuthy Miklos; *Ca și când n-aș fi fost* de Slavenka Drakulić; *Exuvii* de Simona Popescu; *Frații Așkenazi* de Israel



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

Joshua Singer; *Frumoasa fără corp* de Gheorghe Crăciun; *Gluma* de Milan Kundera; *O poveste simplă* de S.Y. Agnon; *Orașul din golf* de Boris Pahor; *Rătăcirile elevului Törless*; *Sara* de Ștefan Agopian; *Școala de lângă graniță* de Ottlik Géza; *Travesti* de Mircea Cărtărescu; *Ușa* de Magda Szabo; *Viața e în altă parte* de Milan Kundera.

1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice sau literare (inclusiv antologii) cu text(e) ale altui autor decât cel al ediției

Co-editor: Ilinca Ilian, Ciprian Vălcan (coord.), *Michel Serres, Modelul lui Hermes*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2003, ISBN 973-8433-31-26.

Co-editor: Ciprian Vălcan, Ilinca Ilian, *Cultura memoriei în Europa Centrală*, Ed. Universității de Vest din Timișoara, 2005, ISBN 973-8433-87-8.

Editor: *Saúl Yurkievich: Retratos con azar. Conversaciones con Ilinca Ilian y Ciprian Valcan*, Ed. Desde Abajo, Bogotá, Columbia 2014, ISBN: 978-9588454887. (prefață, concepere de interviu)

Co-editor: Ilinca Ilian, Lourdes Ríos Gonzáles, *Alain Saint-Saëns - El renacimiento del teatro paraguayo*, New Orleans: Ed. Presses Universitaires du Nouveau Monde / University Press of the South, 2018 [ISBN: 978-1-937030-58-2]

Studii introductive, postfețe și prefețe:

Postfață „Arheologia uitării” la volumul Ciprian Vălcan, Dana Chetrinescu (coord.) - Jacques Le Rider, *Europa Centrala sau paradoxul fragilității*, Ed. Polirom, Iași, 2001, p. 265-270, ISBN 973-683-670-3.

Prefață la Alain Saint-Saëns, *Paladin de la liberté – Juan Manuel Marcos poète*, Ed. Presses Universitaires du Nouveau Monde, Montréal-Paris, 2015, ISBN 978-1937030506, p. 10-22.

Prefață la *Saúl Yurkievich: Retratos con azar. Conversaciones con Ilinca Ilian y Ciprian Valcan*, Ed. Desde Abajo, Bogotá, Columbia 2014, ISBN: p. 11-13.

Prefață la *Alain Saint-Saens dramaturgo, Alain Saint-Saëns - El renacimiento del teatro paraguayo*, New Orleans: Ed. Presses Universitaires du Nouveau Monde / University Press of the South, 2018 ISBN: 978-1-937030-58-2, p. 7-16.

Postfață la Ștefan Bolea, *Jung si filosofia umbrei*, Tracus Arte, București, 2019 (p. 318-323)

1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate.

2010-2021: Editarea numerelor 1-13 a revistei *Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*. (revistă internațională indexată CEEOL, MLA, Erich Plus, REDIB, Latindex, Dialnet, DOAJ, Ulrich)

-Dosar coordonat de Ilinca Ilian: *El boom latinoamericano detrás de la Cortina de Hierro*”.

Cuadernos del CILHA, a. 19 n. 28, 2018, ISSN 1515-6125. (revista indexată EBSCO).

-Dosar coordonat de Emilio Gallardo Saborido și Ilinca Ilian, “Cruzando el puente plateado: las relaciones culturales entre América Latina y el Bloque del Este” (presentación del dossier con el mismo nombre) *Revista de Letras*, Universidade Estadual Paulista, São Paulo, Brasil vol. 57, n.º 2, (iulie-decembrie) 2017, ISSN 0101-3505.

-Număr tematic coordonat de Emilio Gallardo Saborido și Ilinca Ilian “F(r)icciones culturales entre América Latina entre el Bloque del Este / Balcanes durante la Guerra Fría), *Hispanic Research Journal*, vol. 22, issue 4, 2021

- Dosar coordonat de Ilinca Ilian și Dora Bakucz, *Significados y experiencias de la ma/paternidad en la literatura hispanoamericana*, Cuadernos del CILHA, nr. 37, 2022.

1.2. Traduceri

1.2.1 Traducerea unei opere științifice sau beletristice din autori consacrați



1. George Uscătescu, *Idei fundamentale ale culturii spaniole*, traducerea din limba spaniolă a cărții lui George Uscătescu, *Ideas maestras de la cultura espanola*, Ed. Chemarea, Iași, 1995.
2. Jacques Le Rider, *Otto Weininger sau voluptatea excesului* (ed. Ciprian Vălcan și Dana Chetrinescu), Timișoara, Editura Universității de Vest, 2003, 266 p., ISBN 973-8433-32-0 7 (co-traducere alături de Dana Chetrinescu și Cristina Chevereșan).
3. Julio Cortázar, *Șotron*, traducere în română, studiu introductiv și note la romanul *Rayuela* de Julio Cortázar, Ed. Litera, Chișinău, 2004, ISBN 9975-74-868-6. (768 p.)
4. Carlos Balmaceda, *Manualul canibalului*, traducere în română și postfață la romanul *Manual del canibal* de Carlos Balmaceda, Ed. Vellant, București, 2008. (214 p.)
5. Luis Lobato, *Ființă și frumusețe*, co-traducere în română, împreună cu Beatrice Marina, a cărții de estetică *Ser y belleza* de Luis Lobato, Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2008 (138 p.)
8. Augusto Monterroso, *Perpetuum mobile*, traducere în română și postfață la cartea de proză scurtă *Movimiento perpetuo* de Augusto Monterroso, Ed. Bastion, Timișoara, 2009 (160 p.)
9. (traducere și coordonare traducere) *Scrisori de acreditare / Cartas credenciales* de Carlos Parker Almonacid, Ed. Universitară "Vasile Goldiș" Arad, 2009
10. *Salon de frumusețe. Lecții pentru un iepure mort*, traducere în română și postfață la romanele *Salón de belleza y Lecciones para una liebre muerta* de Mario Bellatín, Ed. Vellant, București, 2009. (176 p.)
11. *Moștenirea Matildei Turpin*, traducere în română a romanului *La fortuna de Matilda Turpin* de Álvaro Pombo, Ed. Vellant, București, 2012. (398 p.)
12. *Altazor*, co-traducere în română, alături de Adrian Bodnaru, și studiu introductiv la poemul *Altazor* de Vicente Huidobro, publicat în ediție bilingvă la Ed. Brumar / Diacritic, colecția „Atoz”, Timișoara, 2012. (250 p.)
13. *Iarna lui Gunter*, traducere în română, note și epilog la romanul *El invierno de Gunter* de Juan Manuel Marcos, Ed. Diacritic, Timișoara, 2014. (244 p.)
14. *La llave de los sueños encerrados – Cheia viselor ferecate – La chiave dei sogni chiusi* de Saúl Yurkievich y Julio Silva, îngrijire a ediției, prefață și traducere în română a volumului de poeme publicat în patru limbi: spaniolă, franceză (traducere de Anne Picard și Damián Yurkievich) și italiană (Manuela Piemonte), Ed. Diacritic, colección „Atoz”, Timișoara, 2016. (180 p.)
15. *25 poetas peruanos. Una panoramă de la poesía peruana / 25 de poeți peruani. O panoramă a poeziei peruane*, traducere și note biografice ale autorilor de Ilinca Ilian. Ed. Diacritic, Timișoara, 2018, ISBN 9786068857183. (222 p.)
16. *Una ventana abierta. Seis escritores de lengua española / O fereastră deschisă. Șase scriitori de limbă spaniolă*, Institutul Cervantes, București, 2018 [NIPO: 110-18-006-4] co-traducătoare alături de Melania Stancu, Silvia Ștefan, Luminița Voina-Răuț, Alina Cantacuzino.
17. *Sărutul femeii păianjen*, traducere în limba română a romanului *El beso de la mujer araña* de Manuel Puig, Ed. Trei, București, 2021, ISBN 978-606-978-456-3 (153 p).

1.2.2 Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și comentarii)

- Studiu introductiv, cronologie și note la *Șotron* de Julio Cortazar, Ed. Litera, Chișinău, 2004, ISBN 9975-74-868-6, p. 11-73.
- Postfață la *Manualul canibalului* de Carlos Balmaceda, Ed. Vellant, București, 2008, ISBN: 978-973-88758-3-8, p. 163-173.
- Prefață la Carlos Parker Almonacid, *Scrisori de acreditare / Cartas credenciales*, Ed. Univ. Vasile Goldiș, Arad, 2009.
- Postfață la *Perpetuum mobile* de Augusto Monterroso Ed. Bastion, Timișoara, 2009, ISBN: 973-1980-67-6, p. 143-157.
- Postfață la Mario Bellatín, *Salon de frumusețe. Lecții pentru un iepure mort*, Ed. Vellant, București, 2009, ISBN: 978-973-1984-17-9,
- Studiu introductiv la Vicente Huidobro, *Altazor*, Ed. Brumar / Diacritic, 2012, ISBN: 978-973-602-833-5, p. 5-53.



Postfață la Juan Manuel Marcos, *Iarna lui Gunter*, traducere în română, de Juan Manuel Marcos, Ed. Diacritic, Timișoara, 2014, ISBN 978-606-93643-8-3, p. 231-241.

Prefață la Saúl Yurkievich și Julio Silva, *Cheia viselor ferecate / La llave de los sueños encerrados / La clé des songes enclos / La chiave dei sogni chiusi*, Ed. Brumar / Diacritic, Timișoara, 2016, ISBN 978-606-762-082-3; ISBN 978-606-8857-04-6. p. 7-18.

Note biografice ale poezilor peruani incluși în antologia *25 poetas peruanos. Una panoramă de la poesía peruana / 25 de poeți peruani. O panoramă a poeziei peruane*, Ed. Diacritic, Timișoara, 2018

1.3. Material didactic

1.3.1 Curs sau manual universitar

Jacques Bouët, Ilinca Țăranu, *Le roumain en voyage*, Harraps Publishers, Edinbourg, 2006, ISBN-13: 978 0245 50755 7 (192 p.)

2. Activitatea de cercetare (A 2)

2.1 Articole, studii, comunicări, recenzii

2.1.1. Articole publicate în reviste științifice indexate ISI / Thompson Reuters, Elsevier / Scopus, Ebsco.

1. Ilinca Ilian Țăranu, "Métaphores et résistance – Robert Musil et Julio Cortázar", in *Alkemie* nr. 1 / 2007, p. 131-145, ISSN-1843-9012 (revistă indexată Ebsco).
2. Ilinca Ilian, "Représentation et négativité chez Julio Cortázar", in *Alkemie*, núm. 3/2009, p. 56-68, ISSN 1843-9012.
3. Andjelka Pejovic și Ilinca Ilian Țăranu, "La red profesional regional de hispanistas en la internacionalización de la educación superior", în revista "Letral", nr. 17 / 2016, Universidad de Granada, p. 96-108, ISSN:1989-3302 (revistă indexată Ebsco, Scopus)
4. Ilinca Ilian, "La Cuba socialista vista por los escritores rumanos (1960-1980)". Revista de Letras, Universidade Estadual Paulista, São Paulo, Brasil vol. 57, n.º 2, (iulie-decembrie) 2017, p. 73-92, ISSN 0101-3505. (revista indexată Clarivate, Scopus).
4. Ilinca Ilian, "Regímenes miméticos en pugna en Altazor de Vicente Huidobro". Atenea, nr. 517, 2018, Concepción, Chile, pp. 43-57, ISSN 0716-1840. (revista indexată Arts and Humanities Citation Index, Scopus)
5. Ilinca Ilian, "Presentación del dossier El boom latinoamericano detrás de la Cortina de Hierro". Cuadernos del CILHA, a. 19 n. 28, 2018, pp. 11-16, ISSN 1515-6125. (revista indexată EBSCO).
6. Ilinca Ilian, "Contexto y recepción de la literatura latinoamericana del siglo XX en la Rumania socialista". Cuadernos del CILHA, a. 19 n. 28, 2018, p. 45-62, ISSN 1515-6125.
7. Emilio Gallardo Saborido, Ilinca Ilian, "Cruzando el puente plateado: las relaciones culturales entre América Latina y el Bloque del Este" (presentación del dossier con el mismo nombre) Revista de Letras, Universidade Estadual Paulista, São Paulo, Brasil vol. 57, n.º 2, (iulie-decembrie) 2017, p. 11-14, ISSN 0101-3505.
8. Ilinca Ilian, "Călătoriile scriitorilor români în Cuba socialistă", în Ofelia Ichim (coord.), Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Marius-Radu Clim, Ofelia Ichim, Veronica Olariu (editori), *Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală*, Iași, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2018, ISBN 978-606-714-506-9, p. 335-348 (volum indexat Conference Proceedings Citation Index (CPCI) de la Clarivate Analytics).
9. Ilinca Ilian, "Destinul literaturii latino-americane în România regimului comunist (1948–1989)", in *Philologica Jassyensia*, vol. 15, nr. 1 (29) / 2019, p. 165-176, ISSN: 1841-5377 (revistă indexată Clarivate)
10. Ilinca Ilian, "La(s) figura(s) de Pablo Neruda construida(s) en la segunda etapa del régimen comunista rumano (1965-1989)", in *Ars & Humanitas*, 15, nr. 2, pp. 89-107. DOI:10.4312/ars.15.2.89-107 (revista indexată Emerging Source Citation Index, Scopus)
11. Ilinca Ilian, Latinoamérica en la prensa cultural rumana 1959–65: La historia de una instrumentalización política de la literatura, *Hispanic Research Journal*, vol. 22, issue 4, 2021, p. 286-306: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/14682737.2022.2040901>



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

12. Emilio Gallardo Saborido, Ilinca Ilian, Nuevas estrategias epistemológicas para enfocar las relaciones culturales en la Guerra Fría, *Hispanic Research Journal*, vol. 22, issue 4, 2021, p. 261-268 (introducere la numărul tematic "F(r)icciones culturales entre América Latina entre el Bloque del Este / Balcanes durante la Guerra Fría): <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14682737.2021.2040899>
13. Ilinca Ilian, Emilio Gallardo Saborido, [Desde los "scriitorii progresiști" al boom: Rumania y la mundialización de la literatura latinoamericana en el orbe socialista \(1964-1971\)](https://doi.org/10.1080/14682737.2021.2040899), Vol. 27 Núm. 3 (2023): septiembre-diciembre, p. 61-83. (Revistă indexată Scopus). <https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/anclajes/article/view/7587/8548>

Recenzii în reviste indexate ISI / Thompson Reuters, Elsevier / Scopus, Ebsco:

1. Ilinca Ilian, "Amazoanele – o poveste". Recenzie la volumul Adrianei Babeți. Publicată în *Alkémie – Revue semestrielle de littérature et philosophie*, Ed. Classiques Garnier, 2014, p. 405-413. (revistă indexată EBSCO)
2. Ilinca Ilian, "Shakespeare and the Boys Band – Culture jetable et marchandise hédoniste". Recenzie la volumul lui Vincent Teixeira. Publicată în *Alkémie – Revue semestrielle de littérature et philosophie*, Ed. Classiques Garnier, 2014, p. 332-8.
3. Ilinca Ilian, "La Censure à l'œuvre : Freud, Kraus, Schnitzler, recenzie la volumul lui Jacques Le Rider, Paris, Hermann, coll. «Des morales et des œuvres», 2015". Publicată în *Alkémie – Revue semestrielle de littérature et de philosophie*, Ed. Classiques Garnier, nr. 18 / 2016.
4. Ilinca Ilian, "Comprendre de Ioana Vultur, Gallimard, 2017", in *Philologica Jassyensia*, an XIV, nr. 1 (27) 2018,, p. 348-352, ISSN 1841-5377. (revistă indexată Clarivate)
5. Ilinca Ilian, "Emilio Galardo Saborido, Jesús Gómez de Tejada, Damaris Puñales-Alpízar, *Asedios al caimán letrado: literatura y poder en la revolución cubana*, Praga, Editorial Karolinum, "Ibero-americana Pragensia, Supplementum 49, 2018, 152 p.". Publicată în *Philologica Jassyensia*, an XVII, nr. 2 (34) 2021,, p. 317-323, ISSN 1841-5377. (revistă indexată Clarivate)

2.1.2. Articole, studii, recenzii publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI.

1. Ilinca Ilian Țăranu, "La inmolación del pathos: una influencia de Robert Musil sobre Julio Cortázar", in *Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, nr. 1 / 2010, Ed. Universității de Vest, Timișoara, p. 73-99, ISSN 2067-9092. (revistă indexată Erih Plus)
2. Ilinca Ilian Țăranu, "Tiempo y narración en *Las lanzas coloradas* de Arturo Usler Pietri", in *Colindancias - Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, nr. 2 / 2011, Ed. Universității de Vest, Timișoara, p. 85-94, ISSN 2067-9092.
3. Ilinca Ilian Țăranu, "La dualidad fantástica: *El anillo de Moebius* de Julio Cortázar", in *Lejana – Revista crítica de narrativa breve*, nr. 4, 2012, Ed. Universității Eotvos Lorand, Budapesta, p. 1-11, ISSN 2061-6678. (revistă indexată Erih Plus)
4. Ilinca Ilian Țăranu, "Personajes húngaros en la obra de Julio Cortázar", in *Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, nr. 3 / 2012, Editura UVT, Timișoara, p. 71-86, 2012, ISSN 2067-9092.
4. Ilinca Ilian Țăranu, "¿Se acerca el apocalipsis cultural? Tres perspectivas hispánicas", in *Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, nr. 4 / 2013, Ed. Universității de Vest, Timișoara, ISSN 2067-9092, pp. 83-90.
5. Ilinca Ilian Țăranu, „Viaje, turismo y política en la obra de Cortázar”, in *Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, nr. 5, 2014, ISSN 2067-9092, pp. 169-179.
6. Ilinca Ilian, „La novela moderna y la problemática de la ironía”, in *Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, 2015, p. 205-222, ISSN 2067-9092.
7. Ilinca Ilian, „Las traducciones de la literatura latinoamericana en la Rumania de hoy”, in *Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, 2018, p. 57-90, ISSN 2067-9092.



8. Ilinca Ilian, "La desigualdad cultural en cuestión", in *Verbum – Analecta Neolatina*, vol 22, nr. 1 / 2021, p. 91-114, ISSN 1588-4309.
9. Ilinca Ilian, "Las aporías del transhumanismo: "La segunda Celeste" de Alberto Chimal y *Sinfín* de Martín Caparrós", in *Lejana - Lejana – Revista crítica de narrativa breve*, nr. 14/ 2021, Ed. Universității Eotvos Lorand, Budapesta, ISSN 2061-6678, p. 95-110. DOI:<https://doi.org/10.24029/lejana.2020.14.966>
10. Ilinca Ilian, Dora Bakucz, Introducción al Dossier: Significados y experiencias de la ma/paternidad en la literatura hispanoamericana, Cuadernos del CILHA, nr. 37, 2022, p. 1-8: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/cilha/article/view/5727/5168>
11. Ilinca Ilian, Desarmar el discurso filiocéntrico: figuras de la maternidad en la narrativa latinoamericana contemporánea, Cuadernos del CILHA, nr. 37, 2022, p. 1-29: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/cilha/article/view/5726/5190>

2.1.3 Articole și studii publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităților /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate; (b) în țară.

1. Ilinca Ciomăgeanu, „Asiria y la isla de Dios”, în *Analele Universității de Vest din Timișoara*, Seria Filologie, 1996, p. 131-165, ISSN 1224-967X
2. Ilinca Domnița Ciomăgeanu, „Le chemin vers l'insignifiance - essai sur le personnage kundérien”, in *Actes des Journées de la Francophonie*, Iași, 1998, p. 223-231.
3. Ilinca Ciomăgeanu, „¿Es Julio Cortázar un posmodernista?”, în *Analele Universității de Vest din Timișoara*, Seria Filologie, 2000, p. 202-241, ISSN 1224-967X.
4. Ilinca Ciomăgeanu, „Tema imaginii în romanul Gluma de Milan Kundera”, în *Dinamica dreptului în societatea contemporană*, Ed. Augusta, Timișoara, 2001, p. 380-402, ISBN 973-8284-66-5.
5. Ilinca Ilian, „Enfoques sobre el kitsch - Milan Kundera, Manuel Puig, Mario Vargas Llosa”, in *Cathedra - Revista de la Universidad Autónoma Autónoma de Nuevo León*, Mexic, nr. 2, 2002, p. 53-90, Reserva: 04-2001-10181334900102. (revistă indexată în Latindex).
6. Ilinca Ilian, „Remedios de Remedios Varo”, *Analele Universității Tibiscus*, Seria Drept, volumul XI, Augusta, 2002, p. 202-211, ISSN 1582-9359
7. Ilinca Ilian, „Postmodernism și eu creator”, in *Analele Universității de Vest din Timișoara*, Seria Filologie, Timișoara, 2002, p. 227-242, ISSN 1224-967X.
8. Ilinca Ilian, „Julio Cortázar entre Argentina y Europa”, în *Analele Universității Tibiscus*, vol. X, Seria Drept, Ed. Augusta, Timișoara, 2003, p. 283-293, ISSN 1582-9359
9. Ilinca Ilian, „Urmele vitalismului”, in Cornel Hărănguș și Ciprian Valcan (ed.), *O anatomie a discursului filosofic*, Ed. Augusta, Timișoara, 2002, p. 104-118, ISBN 973-695-015-8.
10. Ilinca Ilian, „Teoria tunelului - o poetică în nuce”, in Alin Tat și Ciprian Vălcan (editori), *Portret de grup cu idei*, Ed. Viața Creștină, Cluj-Napoca, 2002, p. 163-212, ISBN 973-9288-69-3.
11. Ilinca Țăranu, „Actitudes ante lo cursi en Manuel Puig”, in *Zilele Latinității 2004*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2004, p. 75-86, ISBN 973-8433-82-7
12. Ilinca Ilian, „Aspecte ale boom-ului latino-american”, in Alin Tat, Ciprian Vălcan (editori), *Fascinația formei, Galaxia Gutenberg*, Cluj-Napoca, 2006, p. 47-67, ISBN-10: 973-647-417-8; ISBN-13: 978-973-647-417-0.
13. Ilinca Ilian, „Creación de la identidad cultural: el destino de la cultura latinoamericana”, in *Acta Iassyensia Comparationis – Revista a Catedrei de Literatura Comparată „Al. Dima” a Universității „Al. I. Cuza”*, nr. 2, Ed. Universității „Al. I. Cuza”, 2004, Iași, p. 23-36, ISSN 1584-6628.
14. Ilinca Ilian, „Onestitatea singurătății lui K”, in Cornel Hărănguș, Gilda și Ciprian Vălcan (coord.), *Paradigma ereticului*, Ed. Augusta, Timișoara, 2004, p. 147-174, ISBN 973-695-060-3.
15. Ilinca Ilian, „Antiraționalism și antiiraționalism: Robert Musil și Julio Cortázar” in Alin Tat și Ciprian Valcan (editori), *Tentația ideii*, Ed. Viața Creștină, Cluj-Napoca, 2004, p. 136-158, ISBN 973-7919-50-5.



-
16. Ilinca Ilian, „Milan Kundera - apocatastaza negativă” in Ilinca Ilian și Ciprian Valcan (editori), *Cultura memoriei în Europa Centrală*, Ed. Universității de Vest din Timișoara, 2005, p. 123-142, ISBN 973-8433-87-8.
17. Ilinca Ilian, „Figuri ale conștiinței nefericite : Ulrich, Oliveira”, in C. Hărănguș, Gilda și Ciprian Vălcan (editori), *Eseuri de fenomenologie a culpabilității*, Ed. Augusta, Timișoara, 2005, p. 108-139, ISBN 973-695-141-3
18. Ilinca Ilian, „Imaginația etică: Robert Musil”, in Alin Tat, Ciprian Vălcan (editori), *Inerția imaginației*, Ed. Napoca Star /Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2005, p. 63-88, ISBN 973-647-349-X.
19. Ilinca Ilian, „Moosbrugger și critica rațiunii juridice”, in Alin Tan, Gilda Vălcan, Ciprian Vălcan, *Reprezentări culturale ale nebuniei*, Ed. Napoca-Star / Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2006, p. 29-42, ISBN-10: 973-647-496-8; ISBN-13: 978-973-647-496-5.
20. Ilinca Ilian, „Elias Canetti y el Sol”, in *Armas y letras – Revista de la Universidad Autónoma de Nuevo León*, nr. 52-53, 2006, p. 106-110, ISSN 1870-2198 (revistă indexată Latindex).
21. Ilinca Ilian, „Robert Musil y la reinvencción de los valores”, in *Armas y Letras*, nr. 56 / 2006, Nuevo León, México, p. 8-18, ISSN 1870-2198.
22. Ilinca Ilian-Țăranu, „Cultura română în contextul francez – Evenimentul „Les belles Étrangères”, in Identitatea românească în contextul integrării europene”, in *Identitatea românească în contextul integrării europene*, Ed. Alfa, Iași, 2006, p. 509-514, ISBN (10) 973-8953-21-9; ISBN (13) 978-973-8953-21.
23. Ilinca Ilian, „Fantasma paradisului”, in Alin Tan, Gilda Vălcan, Ciprian Vălcan, *Noblețea efemerului*, Ed. Napoca-Star, Cluj-Napoca, 2007, p. 58-68, ISBN 978-973-647-556-6.
24. Ilinca Ilian, Saúl Yurkievich, Ciprian Vălcan, „Sobre resonancias, osmosis y ecos”, in *Armas y Letras*, nr. 60 / 2007, Nuevo León, México, p. 8-15, ISSN 1870-2198.
25. Ilinca Ilian, „La traduction comme imagologie culturelle: les traductions en français de l’oeuvre de Julio Cortázar”, in *Traduction et lusophonie: Trans-actions? Trans-missions? Trans-positions?*, textes recueillis par Marie Noelle-Ciccia, Ludovic Heyraud, Claude Maffre, *Presses Universitaires de la Méditerranée*, „E.T.O.I.L.L.”, Études portugaises 4, *Presse Universitaires de la Méditerranée*, 2007, ISSN 1956-6565, ISBN: 782842 697884.
26. Ilinca Țăranu, „Ștefan Vârgolici – traducător al lui Cervantes”, in Georgiana Lungu Badea (coord.), *Un capitol de istorie a traducerii românești*, in Georgiana Lungu Badea (coord.) Editura Universității de Vest din Timișoara, Timișoara, 2008, p. 159-168, ISBN: 978-973-125-113-4.
27. Ilinca Țăranu, Beatrice Marina, „Traducerea lui August Treboniu Laurian a Manualului de filozofie de A. Delavigne între semantism și pseudo-literalism”, in *Un capitol de istorie a traducerii românești*, Editura Universității de Vest din Timișoara, Timișoara, 2008, p. 109-120, ISBN: 978-973-125-113-4.
28. Ilinca Ilian, „Artistul și societatea spectacolului”, in Ciprian Valcan (ed.), *Splendoarea decadenței – Viena 1848-1939*, Ed. Bastion, Timișoara, 2008, p. 117-148, ISBN 978-973-88610-6-0.
29. Ilinca Ilian : “Puentes entre los puentes de Rayuela”, in Alin Gavreliuc, Alin Tat, Ciprian Vălcan (coord.), *Ispita alexandrinismului*, Ed. Bastion, Col. “Eris”, Timișoara, 2008, p. 89-106, ISBN 978-973-88780-6-8.
30. Ilinca Țăranu, “La traducción como exégesis implícita: observaciones sobre la traducción al francés de los almanaques de Julio Cortázar”, in *Translationes*, nr. 1 / 2009, p. 167-182, ISSN 2067-2705.
31. Ilinca Ilian Țăranu, „La metacomedia de Abel Posse”, in Pandis Pavlakis, E. (ed.), *América Latina y el Mediterráneo: ideas en contacto. Actas del XIV Congreso de la FIEALC. Atenas, 14-16 de octubre de 2009.*, Ed. del Orto, Madrid, 2010, p. 281-298, ISBN 978-84-7923- 450-4.
32. Ilinca Ilian Țăranu, „Reflexión, inacción, espera: proyectos humanos esbozados en *El hombre sin atributos y Rayuela*”, in *Nasledje – Revista de literatura, lengua, arte y cultura*, nr. 18 (Número temático: novela española e hispanoamericana), Kragujevac, 2011, ISSN 1820-1768, p. 165-190.
33. Ilinca Ilian Țăranu, “Sobre ratones y artistas: Roberto Bolaño rindiendo homenaje a Franz Kafka”, in *XII Congreso internacional de literatura española*, Ed. Andavira, A Coruña, 2011, ISBN 978-84-8408-665-9, p. 287-300.
34. Ilinca Ilian Țăranu, “Robert Musil y Julio Cortazar: El poder oscilante en la cultura”, in Slobodan Pajovic și Maria Monserrat Llairo (ed.), *Europa Balcanica Y Los Paises De La Cuenca Del Mar Negro – Mercosur: Dinamicas e Interacciones*, Editura Megatrend Universidad, Belgrad 2012, pg. 277-291, ISBN 978-86-7747-459-1.

35. Ilinca Ilian, “Argumentación y argumento en *El último lector* de Ricardo Piglia”, in *Iberoamericana Quinqueecclensiensis*, nr. 10, Ed. Publikon, 2012, p. 115-126, ISSN 1785-7716.
36. Ilinca Ilian, „Las posibles perspectivas de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia“, in *Acta Hispanica XVIII*, 2013, Ed. Universității din Szeged, p. 41-47, ISSN 1414-7263.
37. Ilinca Ilian, „Quevedo si anamorfozele trupului“, in Dana Percec, Gilda Vlăcan, Ciprian Valcan (editori), *Fantasma trupului*, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2013, p. 72-89, ISBN 978-606-690-052-5.
38. Ilinca Ilian, „La sociedad del espectáculo de Mario Vargas Llosa y las aporías del arte elitista“, in Efthimia Pandís Pavlakis, Anthí Papageorgíou, *Estudios y homenajes hispanoamericanos II*, Ediciones Clásicas, Madrid, 2014, ISBN: 84-7923-514-4, p. 97-105.
39. Ilinca Ilian, “El utópico estado de los artistas y las ambivalencias de Cortázar”, in Efthimia Pandís Pavlakis, Haralambis Symeonidis, Dimitrios L. Drosos, Anthí Papageorgíou, *Estudios y homenajes hispanoamericanos*, Ed. del Orto, Madrid, 2015, p. 115-124, ISBN 84-7923-527-6.
40. Ilinca Ilian, „Julio Cortazar y Robert Musil: un diálogo entre dos épocas“, in Mirjana Polic-Bobic, Gordana Matic, Antonio Huertas Morales (eds.), *La literatura argentina del siglo XX – un recuento. Relecturas de la Argentina del siglo XX ficcionalizada*, Zagreb, Ed. Universității din Zagreb, 2015, ISBN 978-953-6002-31-0, p. 207-218.
41. Ilinca Ilian, „La ironía novelesca: Lukács y Kundera“, in J. A. López Férez - A. López Fonseca - M. Martínez Hernández - E. Pandís Pavlakis - L. M. Pino Campos - G. Santana Henríquez - J. Viana Reboiro - A. N. Zahareas (eds.), *POLUPRAGMOSUNH Homenaje al Profesor Alfonso Martínez Díez*, Ed. Clásicas, Madrid, 2016, p. 379-388, ISBN. 84-7882-814-1.
42. Ilinca Ilian, “Aproximación al tema de la recepción del boom latinoamericano en la Rumanía de la época socialista”, in Anđelka Pejović Ana Jovanović Ivana Vučina Simović Mirjana Sekulić Vladimir Karanović Aneta Trivić (eds.), *Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia - Actas de la Primera conferencia nacional de hispanistas serbios (Facultad de Filología y Artes de Kragujevac, 28-29 noviembre 2014)*, Ed. de la Facultad de Filología y Artes Universidad de Kragujevac, Kragujevac, 2016, p. 27- 40, ISBN 978-86-85991-98-1.
43. Ilinca Ilian, „Reevaluarea literară a istoriei în America Latină postmodernă”. Adriana Babeți, Dumitru Tucan, Gabriela Glăvan, Radu Pavel Gheo (coord.), *Cartografii literare : regional, național european, global. - Timișoara : Editura Universității de Vest*, 2016, p. 205-222, ISBN 978-973-125-499-9
44. Ilinca Ilian, “Ricardo Piglia: una lección de lectura”, *Quaestiones Romanicae*, V, Ed. Universității de Vest, Timișoara, ISSN – 2457 8436 ISSN-L - 2457 8436, p. 562-570.
45. Ilinca Ilian, “Ante el dolor de los demás: propuestas literarias de Rodrigo Rey Rosa”. *Acta Hispanica*, tomo 23 / 2018, Szeged, Hungría, pp. 201-212, ISSN 1416-7263.
46. Ilinca Ilian, “La literatura latinoamericana: qué y cómo se traduce en la Rumania de hoy”, în *Hispserb – Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad*, Ed. Facultad de Filología, Universidad de Belgrado, 2019, p. 387-406.
47. Ilinca Ilian, “Reflejos literarios latinomaricanos del Mayo del ‘68”. Ferenc Fischer, Domingo Lilón, Máté Deák (eds), *Iberoamericana Quinqueeclesiensis*, 17, Publikon Kiadó, Pécs, 2019, pp. 87-104. ISSN-1785-7716.
48. Ilinca Ilian, “Tres novelas de adolescentes: Salinger, Fuguet, Plenzdorf, Fuguet”, în Vladimir Karanovic, Anđelka Pejovic (eds.), *El legado hispánico en el mundo multicultural – Volumen monográfico en homenaje al profesor Dalibor Soldatic*, Ed. Facultad de Filología de la Universidad de Belgrado, 2020, p. 181-200.
49. Ilinca Ilian, O abordare cantitativă a traducerilor din poezia latino-americană în primele două decenii ale regimului comunist din România (1945-1964), în Ofelia Ichim (coord.), *Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2022, p. 293-314.

2.1.4. Studii esuri, articole pe teme literare în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN

1. Ilinca Ciunăgeanu, „Corps poreux et raison solidifiante”, in *Revue d'études interculturelles*, nr. 2, Ed. Hestia, Timișoara, 1998, p. 41-53, ISSN 1453 – 7540.
2. Ilinca Ciunăgeanu, „Lupta împotriva cliseului la Cortázar si Kundera”, în *Ariergarda*, nr. 2, Ed. Marineasa, Timișoara, 2000, p. 148-165, ISBN 973-9485-61-8.



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

3. Ilinca Ilian, „Călătorie la capătul seducției”, în *Revista A Treia Europa*, nr. 5, Timișoara, 2001, p. 136-144, 2001, ISSN 1582-3350.
4. Ilinca Ilian Țăranu, „Literary History and the Latin-American Heritage”, în *Euresis – Cahiers roumains d'études littéraires et culturelles*, Ed. Institutului Cultural Român, 2013, p. 168-176, ISSN 1223-1193.
5. Ilinca Ilian, „The Crisis of Culture in Hispanic Space”, în *Euresis – Cahiers roumains d'études littéraires et culturelles*, Ed. Institutului Cultural Român, 2014, p. 71-80, ISSN 1223-1193.
6. Ilinca Ilian, „An exemplary avant-garde personality: Vincente Huidobro”, în Vasile Robciuc (coord.), *Caietele Tristan Tzara / Les Cahiers Tristan Tzara*, tomes 5&6, vols. XXIV-XXX, nr. 106-152, Moinești, 2015, p. 191-200, ISBN 1584-8825.
7. Ilinca Ilian, „*Jarna lui Gunter* în traducere românească”, în The Romanian Studies Association of American Newsletter, 26.3, vol. XXVI Issue 3, Oswego, New York, 2016, p. 1, 8-16.
8. Ilinca Ilian, „Traducându-l pe Tracy Louis”, *RSAA (Romanian Studies Association of America)*, nr. 1 / 2018, p. 1-18.
9. Ilinca Ilian, «Traductions et traducteurs de la littérature latino-américaine en Roumanie à l' époque communiste», în *Études Balkaniques/Cahiers Pierre Belon*, nr. 23, 2019-2020, p 90-130, ISBN 978-2-910860-23-3

Articole în reviste culturale:

1. Ilinca Ciumageanu, „Zei și insomniaci” în “Orizont”, nr. 11, noiembrie 2000, p. 12
2. Ilinca Ciumageanu, „Narcis și frumoasa fără corp” în “Orizont”, nr. 12, decembrie 2000, p. 5
3. Ilinca Ilian, „Ivona sau mutilarea ființei” în *Caietul-program* al spectacolului “*Ivona principesa Burgundiei*” din stagiunea 2000-2001 a Teatrului din Timișoara, p. 4-5
4. Ilinca Ilian, „Compendiu de anatomie felina”, în “Orizont”, nr. 3, martie 2001, p. 11
5. Ilinca Ilian, „Un agon delicat” (recenzie Serban Foarta), în “Orizont”, nr. 3, martie 2001, p. 6
6. Ilinca Ilian, „Venus reascută din spuma de detergent”, în “Orizont”, nr. 4, aprilie 2001, p. 12
7. Ilinca Ilian, „Ordine versus entropie” (recenzie Adriana Bitel), în “Orizont”, nr. 4, aprilie 2001, p. 7
8. Ilinca Ilian, „El Nombrado”, în “Orizont”, mai 2001
9. Ilinca Ilian, „Un guru de carnaval”, în “Orizont”, iunie 2001
10. Ilinca Ilian, „Imagologia de buzunar”, în “Orizont”, iulie 2001
11. Ilinca Ilian, „Un nordic ratacit”, în *albumul Eugenia Dumitrascu*, Fundatia Interart Triade, Timisoara 2001, p. 7-8
12. Ilinca Ilian, „Peter Brook și șampania”, în “Orizont”, nr. 5, mai 2002, p. 11
13. Ilinca Ilian, „Erasure”, în “Orizont”, nr. 6, iunie 2002, p. 12
14. Ilinca Ilian, „Corpul vertical” (recenzie Mircea Cartarescu), în “Orizont”, nr. 8, august 2002, p. 9
15. Ilinca Ilian, „Kafka sau imposibilitatea alegerii”, în “Contrafort”, Chișinău, nr. 9-10, noiembrie 2002, p. 26
16. Ilinca Ilian, „Fotografiile pierdute în Mexic”, în “Contrafort”, Chișinău, decembrie, 2002, p. 20-22
17. Ilinca Ilian, „Știri din prăpastie”, în “Orizont”, marzo 2003
18. Ilinca Ilian, „Abisul de carton”, în “Orizont”, nr. 4, aprilie, 2003
19. Ilinca Ilian, „Robert Musil și reinventarea valorilor I”, în “Contrafort”, Chișinău, nr. 11-12, noiembrie-decembrie 2005, p. 9-10
20. Ilinca Ilian, „Robert Musil și reinventarea valorilor II”, în “Contrafort”, Chișinău, nr. 2-3, februarie-martie 2006, p. 10, 18.
21. Ilinca Ilian, „Aventuroasa smerenie a traducerii” (recenzie Constantin Jinga), în “Orizont”, nr. 10, octombrie 2007, p. 14
22. Ilinca Ilian, interviu cu Saúl Yurkievich, „Cortázar, Llosa, Márquez, Borges, Paz, Carpentier... i-am cunoscut pe toți”, în “Dilemateca”, nr. 17, octombrie, 2007, p. 74-81
23. Ilinca Ilian, „Trei poeți spanioli”, în “Orizont”, Timișoara, nr. 12, decembrie, 2008
24. Ilinca Ilian, „Pornind de la traducerea în spaniolă a lui Camil Petrescu”, în “Convorbiri literare”, Iași, nr. 5, mai, 2008, ISSN 0010-82-43.
25. Ilinca Ilian, „Spania citește România”, în “Orizont”, Timișoara, nr. 11, noiembrie, 2008
26. Ilinca Ilian și Ciprian Vălcan: „*Esențial este că se nasc în continuare scriitori și poeți adevărați*” – interviu cu Ana Blandiana, în “Orizont”, nr. 5, mai, 2009.



27. Ilinca Ilian, „Pacea înarmată a spiritului”, in „Pro Saeculum”, nr. 4 (56), iunie, 2009
28. Ilinca Ilian, "Kafka sau imposibilitatea alegerii", fragment de eseu publicat in *Marginalizarea literaturii*, Caietul Festivalului "Zile și nopți de literatură", Ediția IX-a, Neptun, 2010, p. 243-249, ISBN 978-973-577-601-5.
29. Ilinca Ilian, „Rayuela de Julio Cortázar după cincizeci de ani”, in “Convorbiri literare”, nr. 12 (216), decembrie 2013, p. 168-72, ISSN 0010-82-43.
30. Ilinca Ilian, „Privirea centaurului”, recenzie la *Elogiul bălbâtelii* de Ciprian Vălcan, in „Europa – Revistă de știință și artă în tranziție”, nr. 9, 2012 Novi-Sad, p. 144-146.
31. Ilinca Ilian, „Hispanitate și comparatism” (recenzie la *Eseuri hispanice* de Dumitru Vlăduț), „Arca” nr. 10-11-12 (283-284-285), 2013, p. 89-106.
32. Ilinca Ilian, Ilinca Ilian, „Poezia lui Eugen Dorcescu în spațiul poeziei hispanice”, în “Orizont”, 3 / 2014, p. 22.
32. Ilinca Ilian, „Nobel 2014: Un Proust firav”, în *Orizont*, 12/ 2014, p. 21, 24.
33. Ilinca Ilian, „Evreu stereotip de Viorica S. Constantinescu – o relectură”, în *România Literară*, 2/2015, p. 18.
34. Ilinca Ilian, „Andrei Ionescu: „De neuitat pentru noi a rămas excepționalul Eugen Coșeriu”, in *România Literară*, 1 / 2016, p. 14-15.
35. Ilinca Ilian, „Tandrețea remușcării” (recenzie la *Ușa* de Magda Szabo), *Orizont*, martie 2016, p. 23.
36. Ilinca Ilian, „De la eutopii la distopii și retur” (recenzie la Corin Braga (ed.), *Morfologia lumilor posibile*), *Orizont*, iulie 2016, p. 10.
37. Ilinca Ilian, „Un drum fără întoarcere” (recenzie la *Calea Idei* de Ricardo Piglia), *Orizont*, octombrie 2016, p. 26.
38. Ilinca Ilian, „Exerciții de transpunere” - Eminescu XXII / XXII Șorobetea: Sonete, Timișoara, Editura Triade, 2016, ediție îngrijită de Sorina Ianovici Jecza, *Orizont*, ianuarie 2017, p. 13.
39. Ilinca Ilian, „*Jarna lui Gunter* în traducere românească”, in The Romanian Studies Association of American Newsletter, 26.3, vol. XXVI Issue 3, Oswego, New York, 2017, p. 1, 8-16.
40. Ilinca Ilian, „Civilizația spectacolului în lumea post-autonomiei artei”, *Lapunkt*, 25.04.2016.
41. Ilinca Ilian, „Cazul Condrea ca simbol”, *Lapunkt*, 10 iulie 2016.
42. Ilinca Ilian, „*Oryx și Crake* - plăcerile speculației” - Margaret Atwood, *Oryx și Crake*, Ed. Art, București, 2017, *Orizont*, septembrie 2017, p. 22.
43. Ilinca Ilian, „Disco Titanic: candoarea apusă” (recenzie la *Disco Titanic* de Radu Pavel Gheo), *Lapunkt*, 18.05.2017.
44. Ilinca Ilian, „Călătorie în Paraguay”, *Orizont*, nr. 1 (1629), 2018, p. 26-27.
45. Ilinca Ilian, „Traducându-l pe Tracy Louis”, *RSAA (Romanian Studies Association of America)*, nr. 1 / 2018, p. 1-18.
46. Ilinca Ilian, „Înțelegere, explicație și interpretare”, *Lecturn*, nr. 2(22), Timișoara, 2018, p. 20-23.
47. Ilinca Ilian, „Tinărul Cioran în Spania contemporană”, *Orizont*, nr. 3, Timișoara, 2019, p. 23.
48. Ilinca Ilian, răspuns la Ancheta „A”: Marxismul azi?, în *Apostrof*, nr. 5, 2019, p. 21-22.
49. Ilinca Ilian, „Ștefan Bolea și radiografia neomului”, în *Apostrof*, nr. 6, 2019, p. 20-21
50. Ilinca Ilian, „Neogotic argentinian”, în *Apostrof*, nr. 11, 2019, p. 30
51. Ilinca Ilian, răspuns la Ancheta „A”: 30 de ani de la căderea totalitarismului, în *Apostrof*, nr. 12, 2019, p. 23.
52. Ilinca Ilian, „Mario Benedetti, celebrat și recalibrat”, în *Observator cultural*, nr. 1062, 2021, p. 6-7.
53. Ilinca Ilian, „*O lungă petală de mare*: pro și contra”, în *Observator cultural*, nr. 1085, 2021, p. 14-15.
54. Ilinca Ilian, „Manuel Puig – un scriitor ineluctabil”, *Observator cultural*, nr. 1128, 30 sept 2022, p. 14-15.

2.4. Comunicări la colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, institutele de cercetare ale Academiei Române

1. 2001: “Apocatastaza negativă: Milan Kundera”, prezentată la colocviul internațional *Memorie și istorie în Europa Centrală*, organizat de Fundația „A Treia Europă”, Timișoara, 22-24 aprilie 2001.
2. 2006: „*Métaphores et résistance: Robert Musil et Julio Cortázar*”, prezentată la Colocviul internațional „*Résister: langues, cultures, identités, conflits*” organizat de ETILAL, Universitatea Paul Valéry, Montpellier, 4-7 octombrie 2006.



3. 2006: „Cultura română în contextul francez 2005: Evenimentul Belles Etrangères”, prezentată la Simpozionul internațional „Identitatea culturală românească în contextul integrării europene”, organizat de Academia Română, Filiala Iași, Iași, 22-23 septembrie 2006.
4. 2006: „La traduction comme imagologie culturelle: les traductions françaises de l’oeuvre de Julio Cortázar”, prezentată la Colocviul internațional „Traductions et lusophonie: Trans-actions? Trans-missions? Trans-positions”, organizat de Catedra de Limbă Portugheză și Echipa ETILAL, Montpellier, 6-8 aprilie 2006.
5. 2007: „Representación y negatividad en Julio Cortázar”, prezentată la Aniversarea a 50 de ani de învățământ hispanic în România, Universitatea din București, 26-28 aprilie.
6. 2009: „Robert Musil y Julio Cortázar: el poder oscilante en la cultura”, prezentată la Foro “Poder y Cultura entre Europa y América Latina en el siglo XXI”, organizat de CEISAL și Universidad Fernando Pessoa, Porto, Portugal, 28-29 mai.
7. 2009: “La metacomedia de Abel Posse”, en el Congreso de la FIEALC organizat la Universitatea Kapodistriaca, Atenas, 14-16 octubre
8. 2009: “La importancia del influjo de Robert Musil sobre Julio Cortázar”, la Colocviul Internacional “Los estudios hispánicos en la región DKTM”, organizat la Universitatea de Vest din Timișoara, 6-7 noiembrie.
9. 2010: „Sobre ratones y artistas: Roberto Bolaño homenajeando a Kafka”, la colocviul internațional XI Jornadas Iberoamericanas en Pecs, organizat de Centro Iberoamericano al Universității din Pecs, 2-4 mai.
10. 2010: „La ironia existentialista de Julio Cortázar”, lecție magistrală la Forumul Studentesc organizat de Centro Iberoamericano al Universității din Pecs, 5-7 mai.
11. 2010: „Despre două vârste ale modernității”, comunicare prezentată la conferința internațională "Zile și nopți de literatură", organizată de Uniunea Scriitorilor din România, Neptun, 5-7 iunie.
12. 2010: „Tiempo y narración en *Las lanzas coloradas* de Arturo Usler Pietri”, la colocviul internațional *Interpretaciones de la Independencia: América Latina*, organizat la Universitatea din Szeged, 5-6 noiembrie.
13. 2011: „Perspectivas sobre la misión de la literatura en la modernidad: homenaje de Roberto Bolaño a Franz Kafka”, la al XII-lea Congres internațional de literatura spaniolă contemporană (XII CILEC), organizat de Universitatea A Coruña, Universidad Nacional de Educación a Distancia și Universitatea Nacional y Kapodistriaca de Atena, 15-17 iunie.
14. 2011: „La dualidad fantástica: Anillo de Moebius de Julio Cortázar”, prezentată la XI Coloquio Internacional de Literatura Fantástica, organizat la Universitatea Eotvos Lorand, Budapesta, 28 iunie-1 iulie.
15. 2011: „La condición del artista en la obra de Julio Cortázar”, prezentată la XV Congreso Internacional de la FIEALC (Federación Internacional de Estudios de América Latina y el Caribe), Universidad Politecnica de Valencia, 11-13 iulie.
16. 2011: „La ideología del tiempo histórico en *Los perros del paraíso* de Abel Posse”, prezentată la Coloquio de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia, organizat la Universitatea din Szeged, Ungaria, 10-12 noiembrie.
17. 2012: “Criza culturii în spațiul hispanic”, prezentată la Conferința Asociației de Literatură Generală și Comparată din România: CULTURAL STUDIES: ce e “viu” și ce e “mort”, ce se aplică și ce nu în spațiul cultural românesc”, 16-18 iulie.
18. 2012: „¿Se acerca el apocalipsis cultural? Tres visiones hispánicas”, prezentată la Conferencia Internacional: Los estudios hispánicos: tradición, retos, innovaciones”, Universitatea din Kragujevac, Serbia, 28-29 septembrie.
19. 2012: “La crisis de la cultura en el mundo hispánico actual”, prezentată la II Simposio internacional dedicado a América Latina: Realidad sociocultural de Latinoamérica en los siglos XX y XXI”, organizat de Universitatea Națională și Kapodistriacă, Atena, 3-4 decembrie.
20. 2013: “El utópico estado de los artistas y las ambivalencias de Cortázar”, prezentată la Jornadas Iberoamericanas de Pécs, Ediția XVI, 22-26 aprilie.
21. 2013: „Istoria literară și patrimoniu literar latino-american”, prezentată la Conferința Asociației de Literatură Generală și Comparată din România: Istoria literară în schimbare”, 16-18 iulie.



-
22. 2013: “Las posibles perspectivas del desarrollo de la Red Regional de Hispanistas”, prezentată la Conferința Jubiliară 20 de ani de la fondarea departamentului de spaniolă de la Universitatea din Szeged, 7-8 noiembrie.
23. 2013: “Viaje, turismo y política en la obra de Cortázar / Călătorie, turism și politică în opera lui Cortázar”, prezentată la Congresul Internațional “Bajo el signo de Mercurio: ciudades, espacialidad y viajes de la Edad Media hasta el siglo XX” organizat de Universitatea Babeș Bolyai, Facultatea de Litere, GRISO-Universidad de Navarra, Instituto de Estudios Auriseculares (IDEA), Cluj-Napoca, 11-13 noiembrie.
24. 2014: „Julio Cortázar y Robert Musil: un diálogo entre dos épocas”, prezentată la Colocviul Internațional „La literatura argentina del siglo XX: un recuento”, organizată de Universitatea din Zagreb, Dubrovnik 2-4 octombrie.
25. 2015: „Notas sobre la historiografía literaria latinoamericanas”, prezentată la XVI Jornadas Iberoamericanas de Pécs, 4-8 mai.
26. 2015: „La novela moderna y la problemática de la ironía”, prezentată la „Segundo Simposio sobre la recepción, presencia y visión de la literatura y lengua hispánica en el Centro y Este de Europa”, organizat la Universitatea Catolică Pazmany Peter din Budapesta, 11-12 mai.
27. 2015: „Introducción a la novela *El invierno de Gunter* de Juan Manuel Marcos”, prezentată la „II Congreso Internacional sobre Ibero-América: Reflexiones sobre las realidades ibero-americanas ante los desafíos del siglo XXI”, organizată la Universitatea Nacional y Kapodistriaca din Atena, 20-22 mai.
28. 2015: „La recepción del boom latinoamericano en Rumania – un capítulo de historia cultural de la Guerra Fría”, prezentată la „II Congreso Internacional sobre Ibero-América: Reflexiones sobre las realidades ibero-americanas ante los desafíos del siglo XXI”, organizată la Universitatea Nacional y Kapodistriaca din Atena, 20-22 mai.
29. 2015: “Metacomedia istoriei - Romanul istoric latino-american”, prezentată la Conferința Asociației de Literatură Generală și Comparată din România, 10-11 iulie.
30. 2015: “Transiciones fracasadas: tres novelas de adolescentes (Salinger, Plenzdorf, Fuguet)”, prezentată la Congreso «Transiciones: de la dictadura a la democracia», Szeged, 19-20 noiembrie
31. 2016: “*El fondo del cielo* de Rodrigo Fresán o el apocalipsis continuo”, prezentată la Colocviul “América – Tierra de utopías”, organizat la Universitatea Eötvös Lorand, Budapesta, 16-18 noiembrie
32. 2016: “Una experiencia para “lectores mutantes”: *El fondo del cielo* de Rodrigo Fresán”, prezentată la Congresul Internațional “Alerta mutante – anomalía viral en los genes de la ficción”, Universitatea București, 24-26 noiembrie.
33. 2017: “Un capítulo de historia cultural de la Guerra Fría: los escritores rumanos viajan a la Cuba revolucionaria”, prezentată la XVIII Jornadas Iberoamericanas en Pecs, 2-5 mai, Pecs, Ungaria.
34. 2017: “El utópico estado de artistas y las ambivalencias de Cortázar”, prezentată la CICCRI VI, Timișoara.
35. 2017: “Ironia romanescă: un caz de resemantizare de la Lukács la Kundera”, prezentată la Colocviul ALGCR, UBB Cluj-Napoca, 13-16 iulie
36. 2017: “La recepción de la literatura latinoamericana en la Rumanía socialista: un nuevo balance”, XVIII Congreso de la FIEALC, Belgrad, Universitatea Megatrend, 26-28 iulie.
37. 2017: (în colaborare cu Alexandru Mihăescu) “Ordeal at the Superdome by Alain Saint-Saens - Disaster and American Values”, prezentată la Octavo Simposio internacional de humanidades, Universidad del Norte, Asunción de Paraguay, 8-11 august.
38. 2017: “*El invierno de Gunter* de Juan Manuel Marcos y Rumania”, prezentată la Octavo Simposio internacional de humanidades, Universidad del Norte, Asunción de Paraguay, 8-11 august.
39. 2017: “Călătoriile scriitorilor români în Cuba socialistă”, prezentată la Simpozionul internațional “Clasic și modern în cercetarea filologică românească” - A XVI-a ediție a Simpozionului anual internațional al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 27-29 septembrie.
40. 2017: “Ante el dolor de los demás: propuestas literarias de Rodrigo Rey Rosa”, prezentată la Congreso internacional “Américas trans-nacionales: hogar(es), fronteras y transgresiones”, Szeged, Ungaria, 16-18 noiembrie.



-
41. 2018: "Reflejos literarios latinoamericanos del 'Mayo parisino'", prezentată la Jornadas Iberoamericanas de Pecs, Ungaria, 7-11 mai 2018.
42. 2018: "Escribir la historia en Latinoamérica: las certezas postcolonialistas vs. la desconfianza auctorial", prezentată la Colocviul "Literaturi post-coloniale în limbile romanice: perspectiva interdisciplinară", Universitatea de Vest din Timișoara 15 mai 2018
43. 2018: "Relaciones bilaterales entre las Uniones de escritores rumana y cubana", prezentată la Congresul LASA, Barcelona, 23-27 mai 2018.
44. 2018: "Los escritores latinoamericanos el en París del Mayo del 1968: viajes alrededor de una revolución ambigua", prezentată la CICCCE VII, Universitatea din Timișoara, 15-16 iunie 2018
45. 2018: "La recepción de la novela corta hispánica en Europa Central: el caso de Rumania", prezentată la IX Congreso Internacional de la ELTE Budapest, "La novela corta moderna en el mundo hispánico", 24-26 octombrie 2018
46. 2019: „*Transhumanism Revealed: La segunda Celeste* de Alberto Chimal", prezentată la XX Jornadas Iberoamericanas de Pécs, 6-10 mai.
47. 2019: "La literatura latinoamericana en la prensa rumana: 1959-1989. Esbozo de un estudio bibliométrico", prezentată la XIX Congreso de la FIEALC, Szeged, Universitatea din Szeged, 24-28 iunie
48. 2019: "Figuras de la maternidad en la narrativa latinoamericana actual", prezentată la Konferencija Romanistika Zagreb, 15-17 noiembrie.
49. 2020: "El hispanismo en el mundo actual", participare ca invitată la masa rotundă organizată în cadrul Colocviului "Guerras poetizadas y escrituras polémicas en la Edad Moderna", Universitatea din București, 9-12 septembrie.
50. 2021: "Spaniola din România în învățământul primar" (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței) în cadrul Conferinței (cu participare internațională) *Discurs critic și variație lingvistică. Abordări inter- și transdisciplinare ale trecutului și prezentului*, ediția a X-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 8-9 iulie.
51. 2021: Prezentarea proiectului *El español en Europa: Rumanía y Moldavia* (cu Óscar Loureda Lamas, Johannes Kabatek, Barbara Pihler Ciglić, Jelena Filipovič, Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței) în cadrul Coloquio internacional *Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano*, organizat de Asociația de Studii Iberoamericane din România (ASIR), București, 15-17 iulie.
52. 2021: "El español en Rumanía y Moldavia" (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței) în cadrul Simposio virtual *El español en Europa*, organizat de Universităt Heidelberg, Heidelberg Center for Ibero-American Studies, Universităt Zurich, Heidelberg, 21-23 iulie.
53. 2021: Ilinca Ilian, Universitatea de Vest, Timișoara, România, "Poezia latinoamericană tradusă în primele două decenii ale regimului comunist românesc: o abordare cantitativă", prezentată la Simpozionul Internațional *Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române*, ediția XX, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Iași, 22-24 septembrie.
54. 2021: "Spaniola din Republica Moldova în învățământul primar" (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței) în cadrul Colocviului internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a XVI-a, Chișinău, Moldova, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 24-25 septembrie.
55. 2021: "Las traducciones de la poesía latinoamericana en las primeras dos décadas del régimen comunista rumano", în cadrul Coloquio internacional *Convergencias y divergencias en el espacio iberoamericano*, organizat de Asociația de Studii Iberoamericane din România (ASIR), București, 15-17 iulie.
56. 2021: "*El español de Rumanía en la enseñanza secundaria*" (cu Cristina Bleorțu, Paul Buzilă, Angela Roșca, Alina Țiței) în cadrul Conferinței (cu participare internațională) *Dinamica Limbajelor de Specialitate. Tehnici și strategii inovatoare*, ediția a XI-a, Facultatea de Litere din cadrul UBB, Cluj-Napoca, 9-10 septembrie.
57. 2021: "Pablo Neruda en Rumania", prezentată la colocviul *Encrucijadas – Coloquio Internacional de Hispanistas Centroeuropes*, Universitatea din Szeged, 12-13 noiembrie.
- 58: 2022: Ilinca Ilian, "Romanian Cultural Agents during the Boom of Latin American Literature", prezentată la Simpozionul Internațional Translating Socialism, Case Western University Reserve, Cleveland, Ohia, SUA, 19-21 octombrie;



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

59. 2022: Ilinca Ilian, “Miguel Ángel Asturias și literatura latino-americană în contextul culturii române din perioada regimului socialist, prezentată la Colocviul ALGCR “Traducere și transfer”, Brașov, 17-18 noiembrie;
60. 2022: Ilinca Ilian, “Miguel Ángel Asturias en el escenario cultural rumano del período socialista”, prezentată la VIII JORNADAS TRANSATLÁNTICAS. “Homenaje a Julio Ortega”, Sevilla, 1-2 decembrie.
61. 2022: Ilinca Ilian, “Ciencia, antihumanismo y neoluddismo en Un verdor terrible de Benjamin Labatut”, prezentată la Congreso Internacional *Pasado, Presente y Futuro del Hispanismo en el Mundo: Avances y Retos*, Belgrad, 23-25 iunie.
61. 2023: Ilinca Ilian, “Pablo Neruda en el espacio socialista: etapas, coincidencias y diferencias”, prezentată la Simpozionul ALLENDE 50, organizat de Universitatea Corvinus, Budapesta, 11 septembrie.
62. Ilinca Ilian, “La Literatura Latinoamericana y las contradicciones de las políticas editoriales del mundo socialista rumano”, prezentată la Congresul FIEALC, ed. XX, Buenos Aires, 19-22 septembrie.

2.2. Activitatea editorială

2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) sau din țară (b).

Redactor-șef al revistei *Colindancias- Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*

Membru în comitetul științific al revistelor :

Cuadernos del CILHA (Mendoza, Argentina),
Beoiberistica (Belgrad),
Humanitas (Nuevo León, Mexic)

2.2.2. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate, din străinătate (a) sau din țară (b)

Membru în comitetul științific al colecțiilor (la edituri acreditate):

- 1). *Estudios Americanos – Tierra Nueva*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid, Spania)
- 2). *Pontes Philologici* (consorțiu editorial din care fac parte editurile universitare ale următoarelor universități: Universitatea Masaryk, Brno; Universitatea Ljubljana; Universitatea București; Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea Belgrad)

Referent științific la revistele:

Études Littéraires (Québec, Canada)
Diálogos Latinoamericanos (Aarhus, Danemarca)
Verba Hispanica (Ljubljana)
Acta Hispanica (Szeged)
Études Romanes (Brno)
Lingüística y literatura (Antioquia, Columbia)
OGIGIA-Revista Electrónica de Estudios Hispánicos (Valladolid, Spania)
Studia Iberoamericana – Revista Asociației de Studii Iberoamericane din România (București, România)
Philologica Jassyensia (Iași)

2.3 Granturi științifice

2.3.1. finanțate instituțional, obținute prin competiție internațională sau națională, pe baza unui proiect de cercetare.

- Erasmus+ Project (KA220-HED-000023037) “LITPRAX – Literature in praxis: Professional challenges of reading, translating and editing in digital age”. Proiect coordonat de Universitatea din Ljubljana; membri în proiect: Universitatea de Vest din Timișoara, Universitatea din Novi Sad, Consejo Superior de Investigaciones



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

Cientificas din Spania, Editura Malinc din Ljubljana. Proiect aprobat în noiembrie 2021. Durata: 30 de luni, cu începere din 1 ianuarie 2022. Coordonatoare pentru UVT.

- Proiect "I+D+i", finanțat de Guvernul Spaniol, coordonat de Emilio Gallardo Saborido (CSIC, Spania) "Escritores latinoamericanos en los países socialistas europeos durante la Guerra Fría" (ELASOC) / "Latin American Writers in the European Socialist Countries during the Cold War" (ELASOC). Membru în echipa de cercetare (<https://www.csic.es/es/investigacion/proyectos-de-investigacion/escritores-latinoamericanos-en-los-paises-socialistas>). Durata: 01.09.2021-31.08.2024.

- "El Español en Europa. Demografía de los hablantes de una lengua" (Echipa de cercetare „Europa Meridional”, Grup de lucru „România și Moldova”), coordonat de [Francisco Moreno Fernández](#), Heidelberg Center for Ibero-American Studies (Universitatea din Heidelberg), [Óscar Loureda](#), Heidelberg Center for Ibero-American Studies (Universitatea din Heidelberg) & [Johannes Kabatek](#), Romanisches Seminar (Universitatea din Zurich), în colaborare cu Institutul Cervantes (<http://europa-hcias.de/es/>). Membru în echipa de cercetare. Durata: decembrie 2020 – iulie 2022.

-Proiectul „O istorie a traducerilor în limba română: secolele XVI-XX”. Proiect finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FS) conform prevederilor O.M.E.N nr. 3694/2019, coordonat de Muguraș Constantinescu și Rodica-Mărioara Nagy, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava. Membru în echipa de cercetare (<https://itlr.usv.ro/>). Durata: 2019-2029.

2.3.2. Granturi finanțate instituțional, individuale, obținute prin competiție, pe baza unui proiect de cercetare.

Proiect tip MC: MC_1749, 441/12.11.2018, finanțat de UEFISCDI, în cadrul „Proiectelor de finanțare pentru cercetători”, obținut prin concurs în sesiunea 2-12 / 2018. Durata: 1-30 iulie 2018

A.3. Recunoașterea și impactul activității

3.1.1. Operă științifică sau beletristică dintr-o lumbă modernă

Ilinca Ilian, "Paladín de la libertad de Alain Saint-Saëns: Los latidos del corazón paraguayo" (traducere din franceză în spaniolă), in Alain Saint-Saëns, *Paladín de la libertad – Juan Manuel Marcos poeta*, p. 11-21, University Press of the South, New Orleans, 2017.

3.3. Citare, mențiuni bibliografică, cronică, recenzare

3.3.1 Citări și mențiuni bibliografice

1. Dumitru Vlăduț, „Ernesto Sábato despre identitate și argentinitate”, în „Transilvania”, Sibiu, nr. 12, decembrie, 2008, p. 78, p. 85, p. 87.

2. Alina Crihană, “Romanul modern și puterea mitului”, FRANCOPLYPHONIE : LANGUE, LITTÉRATURE, CULTURE, ET POUVOIR / FRANCOPLYPHONIE: limba, literatura, cultura ȘI PUTEREA, nr. 5, Universitatea Liberă din Moldova, Chișinău, 2010, p. 198-208. Lucrarea citată: Ilian, Ilinca. „Kafka sau imposibilitatea alegerii”. Contrafort, nr. 9-10 (95-96) / 2002

3. Leisie Montiel Spluga, Johann Pirela Morillo, „El ciberespacio como zona de impacto en la imaginación de Jorge Luis Borges y Julio Cortázar”, in *Memorias V Jornadas de Postgrado de LUZ y II Jornadas Balances y Prospectiva de la División de Estudios para Graduados de la Facultad de Humanidades y Educación*, Universidad de Zulia, Maracaibo, Venezuela, 2013, ISBN: 978-980-402-122-0 p. 23-36. Link: http://www.fhe.luz.edu.ve/investigacion/images/publicaciones/2014-07-02_pagina_web_fhe_di_9b_memorias_v-jornadas-de-postgrado-y-ii-jornadas-de-balances-y-prospectiva.pdf

4. María Dolores Almazán Ramos, El discurso universitario a ambos lados del Atlántico, in Documentos de trabajos IEALT, N° 33 – Diciembre 2011, Instituto de Estudios Latinoamericanos – Universidad de Alcalá, Spania, ISSN: 1989-8819. Link:

http://www.flacsoandes.edu.ec/sites/default/files/agora/files/1339159405.dt_33_almazan_web_1_.pdf



5. Fernanda Geremias Leal, Alice Carneiro de Castro, Mário César Barreto Moraes, „Cooperação Regional e Cooperação Sul-Sul no Contexto da Educação Superior Internacional: Visita Panorâmica ao Estado da Arte”, EnANPAD 2017 São Paulo / SP - 01 a 04 de Outubro de 2017, p. 1-17
6. Alexis Candia-Cáceres, Daniuska González González, “Kafka y Bolaño: ¿Para una literatura menor?”, in Revista de Filosofía, Aurora, Curitiba, v. 29, n. 46, p. 125-144, jan./abr. 2017. Link: [file:///C:/Users/kytzu/Downloads/5660-9347-1-SM%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/kytzu/Downloads/5660-9347-1-SM%20(1).pdf)
7. Alexis Candia-Cáceres, Daniuska González González, “Kafka y Bolaño: ¿Para una literatura menor?”, in Revista de Filosofía, Aurora, Curitiba, v. 29, n. 46, p. 125-144, jan./abr. 2017. Link: [file:///C:/Users/kytzu/Downloads/5660-9347-1-SM%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/kytzu/Downloads/5660-9347-1-SM%20(1).pdf)
8. Eliane Hareau, Lil Sclavo, *El traductor, artífice reflexivo*, Ed. Tradinco, Montevideo, Uruguay, ISBN 978-9974-93-195-4. Lucrarea citată: Ilinca Ilian, „Puentes entre los puentes de *Rayuela*” (2004) în capitolul „Marelle: el difícil juego de la transferencia cultural” de Eliane Hareau, p. 57-92.
9. Mirela-Ioana Borchin, „Receptarea poetului Eugen Dorcescu în spațiul hispanic”, *Questiones Romanicae*, 2016, [lucrările CICCARE 2015], Editura Universității de Vest, 2016, p. 157-164. Lucrarea citată: Ilinca Ilian, „Caminos de la mística”, în „La opinión de Tenerife. El vuelo de Ícaro”, Tenerife, 28.03.2009
10. Alex Saum Pascal, „Narrativa viral en los genes de la ficción”, *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital*, Vol. 7 (2), 2018: 163-168. Link: <http://revistacaracteres.net>. Lucrarea menționată: Ilinca Ilian, “Una experiencia para ‘lectores mutantes’: El fondo del cielo de Rodrigo Fresán”. Mihai Iacob și Adolfo R. Posada (eds.), *Narrativas mutantes: anomalía viral en los genes de la ficción* (monografie), Ed. Ars Docendi, București, 2018.
11. Anuchka Ramos-Ruiz, Estudio de tres colecciones de cuentos de Cortázar: *Alguien que anda por ahí, Queremos tanto a Glenda y Deshoras*, teză de doctorat, Universitatea Santiago de Compostela, 2015, <http://hdl.handle.net/10347/13582>. Lucrarea citată: “La dualidad fantástica: “El anillo de Moebius” de Julio Cortázar”.
12. Patricia García, “The Architectural Void: Space as Transgression in Postmodern Short Fiction of the Fantastic (1974- 2010)”, teză de doctorat, Universitatea din Dublin, 2012. <http://doras.dcu.ie/17675/1/Garcia.E-thesis.pdf>. Lucrarea citată: “La dualidad fantástica: “El anillo de Moebius” de Julio Cortázar”.
13. Ksenija M. Vulovic, “The Narrative of Love in Novels of Julio Cortázar and Milorad Pavić”, teză de doctorat, Universitatea din Belgrad, 2018. <https://nardus.mpn.gov.rs/handle/123456789/9569>. Lucrarea citată: “La inmolación del pathos: una influencia de Robert Musil sobre Julio Cortázar”.
14. Alex Goldiș, “The Functionality of Literatures Translated within the Romanian Thaw Polysystem”, in Ștefan Baghiu / Ovio Olaru / Andrei Terian (eds.), *Beyond the Iron Curtain Revisiting the Literary System of Communist Romania*. Berlin, Peter Lang, 2021, p. 242. Lucrarea citată: “Destinul literaturii latino-americane în România regimului comunist” (*Philologica Jassyensia*, 2019)
15. Ana María Cristi Cabello, La descomposición orgánica del ser humano y la producción de subjetividades capitalísticas en *Los cuerpos de verano* de Felipe Castagnet y *Sinfín* de Martín Caparrós, *Mitologías hoy*, vol. 26, 2022, pp. 33-44. <https://revistes.uab.cat/mitologias/article/view/v26-cristi/886-pdf-es>. Lucrarea citată: “Las aporías del transhumanismo: “La segunda Celeste” de Alberto Chimal y Sinfínde Martín Caparrós” (*Lejana*, 2021)

3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN sau ISSN.

1. Vitalie Ciobanu, „Șotronul lui Cortázar - un îndreptar practic pentru lenea noastră mentală”, în „Contrafort”, nr. 1 (135), 2006.
2. Livia Cotorcea, „Julio Cortázar comentat de Ilinca Ilian-Țăranu”, în „Convorbiri literare”, Iași, nr. 12 (132), decembrie 2006, p. 77-79.
3. Irina Mavrodin, “Manualul canibalului”, în „Convorbiri literare”, an 142, nr. 6, iunie 2008, p. 23.
4. Elena Crașovan, *Fan-club Cortázar*, în „Dilemateca”, nr. 33, februarie 2009
5. Ovidiu Pecican, Julio Cortázar și problemele... României, în „Art Act Magazin”, nr. 3, 2009. www.artactmagazine.ro/20090210julio_cortazar_si_problemele..._romaniei.html
6. Radu Ciobanu, în „România literară”, “Portretul unei culturi”, nr. 12, 2009, p. 12;
7. Răzvan Petrescu, “Gurmandul canibal”, în „Dilemateca”, nr. 39, 2009, p. 23.



8. Elena Crașovan, “Despre muște”, ad infinitum”, in: *Dilemateca*, An. 4, Nr. 41 (oct. 2009), p. 35.
9. Irina Mavrodin, „Despre Julio Cortázar”, in Irina Mavrodin, *Partea și întregul – Eseuri sau Obsesii fragmentate*”, Ed. Scrisul Românesc, Craiova, 2009, p. 142-4-
10. Irina Mavrodin, “Carlos Balmaceda și *Manualul canibalului*”, în Irina Mavrodin, *Partea și întregul – Eseuri sau Obsesii fragmentate*”, Ed. Scrisul Românesc, Craiova, 2009, p. 144-7.
11. Adela Rujan, „Colindancias. Editura Universității de Vest din Timișoara. Número 1, 2010. 174 págs. ISSN 2067-9092”, in *Translations*, Volume 2, 2010, p. 178-182. <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/tran.2010.2.issue-1/tran-2014-0040/tran-2014-0040.pdf>
12. Alina Țiței, “Julio Cortázar și Robert Musil – un caz neobișnuit de influență literară”, în *Convorbiri literare*, nr. 10 (226), octombrie 2014, Iași, p. 163-165. <http://convorbiri-literare.ro/?p=3416>
13. Sergiu Pavlicencu, Ilinca Ilian, “*Julio Cortázar y Robert Musil (consonancias, divergencias y ecos)*”, Madrid, Ediciones del Orto, 2013, 237 p.” // *Philologia*, nr. 5-6, 2014, Chișinău, p.94-97 http://www.if.asm.md/reviste/philologia_5-6-2014.pdf
14. Alina Țiței, “Ilinca Ilian, *Julio Cortázar y Robert Musil (consonancias, divergencias y ecos)*”, Madrid, Ediciones del Orto, 2013”, 237 p., in *Acta Iassyensia Comparationis*, nr 14 (2/20014), p. 61-3.
15. D. Vlăduț, *Un avangardist latinoamerican în română*, în *Arca*, nr. 4-5-6 / 289-290-291, 2014, Link: http://revista-arca.ro/arhiva/2014/4-5-6/12_lecturi/07_vladut_4-5-6_14.htm
16. Livia Cotorcea, “Un mare poem al literaturii universale în limba română”, in *Contemporanul*, nr. 8, august 2014. Link: <http://www.contemporanul.ro/carte-straina/livia-cotorcea-un-mare-poem-al-literaturii-universale-in-limba-romana.html>
17. Maja Sabec, “*Julio Cortázar y Robert Musil (consonancias, divergencias y ecos)*”, Madrid, Ediciones del Orto, 2013”, in *Verba Hispanica*, vol. 23, nr. 1 (2015), Ljubljana, p. 311-4. <http://revije.ff.uni-lj.si/VerbaHispanica/article/viewFile/5976/5779>
18. Dumitru Vlăduț, “*Julio Cortázar y Robert Musil (consonancias, divergencias y ecos)*”, Madrid, Ediciones del Orto, 2013”, in *Alkemie*, nr. 16, 2015 – 2, Paris, p. 339-345.
19. Dumitru Vlăduț, “Un avangardist latinoamerican în română”, in Dumitru Vlăduț, *Cărți din două veacuri*, Ed. Eurostampa, Timișoara, 2017, p. 182-187.
20. Dumitru Vlăduț, “O contribuție românească la Madrid despre Julio Cortázar și Robert Musil”, in Dumitru Vlăduț, *Cărți din două veacuri*, Ed. Eurostampa, Timișoara, 2017, p. 237-241.

3.4. Keynote

Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, congrese (a) internaționale; (b) naționale.

2004: „Puentes entre los puentes de *Rayula*”. Conferință în plenară la Primer Foro Internacional de Traducción Especializada “Julio Cortázar y la traducción”, organizat de Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires y la Fundación Internacional Argentina - Unión Latina, 6-7 agosto

2012: “Mario Vargas Llosa y la crisis de la cultura”. Conferință în plenară la II Simposio internacional dedicado a América Latina: Realidad sociocultural de Latinoamérica en los siglos XX y XXI”, organizat de Universitatea Națională și Kapodistriacă, Atena, 3-4 decembrie.

2013: “Perspectivas del desarrollo de la Red de hispanistas de Europa Central”. Conferință susținută în calitate de Keynote speaker la Conferencia Aniversaria “Veinte años de enseñanza del español en Szeged”, 7-8 noiembrie.

2014: “La traducción de la literatura latinoamericana en la Rumania socialista”. Conferință susținută în calitate de Keynote speaker la Colocviul internațional „Estudios hispánicos en la cultura y ciencia serbia”, organizată de Universitatea din Kragujevac, Kragujevac, 28-29 noiembrie 2014.

2018: Ilinca Ilian, “La literatura latinoamericana: qué y cómo se traduce en la Rumanía de hoy”. Conferință în plenară susținută la Colocviul “Estudios hispánicos serbios y retos de la contemporaneidad”, 20-22 septembrie 2018.

2020: Ilinca Ilian, “Entre la maternolatria, la maternofobia y la misiopedia: posturas de la relación materno-filial en la literatura latinoamericana actual”, Conferință susținută la Escuela de Verano de Estudios Latinoamericanos (ediția a



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

patra), organizată de Asociația de Hispanistas de Serbia, CIBAM (Centro Iberoamericano FFUNS), IES (Institutul de studii europene, Serbia, 12-18 august), 15 august 2020 [eveniment online. <https://www.youtube.com/watch?v=IGf-GaifRwM>]

2020: Ilinca Ilian, Alina Țiței, „*La recepción de la literatura hispanoamericana en Rumania: Carlos Fuentes y Julio Cortázar*”. La Curso-Taller de Traducción y Literatura: *Horizontes y problemas de la traducción*, ediția a IV-a, manifestare organizată de Cátedra Interamericana Carlos Fuentes din cadrul Universidad Veracruzana, Xalapa, Mexic, 26 octombrie-6 noiembrie **2020**, **26 octombrie 2020:** [eveniment online <https://www.facebook.com/catedrasdeexcelenciaUV>]

2021: Ilinca Ilian, „Mariana Enriquez. *Las cosas que perdimos en el fuego*”. La Seminario de posgrado Alma América, coordonat de Eva Valcárcel, Universitatea A Coruña (9 aprilie -7 mai). Conferință-atelier susținută pe 29 aprilie.

2021: Ilinca Ilian, „Reconfiguraciones de la maternidad en la literatura del siglo XXI”. La Encontro Interuniversitarios de Doutorado Estudios Literarios, Universitatea A Coruña, 28 octombrie.

2022: Ilinca Ilian, „*Facsimil* de Alejandro Zambra: cómo leer un texto agénérico”. XXIII Jornadas Iberoamericanas de Pecs / Escuela de Primavera de la Red de Hispanistas de Europa Central, 2-7 mai 2022, 4 mai.

2023: Ilinca Ilian, „En torno a la utopía transhumanista en la literatura latinoamericana”. XXIV Jornadas Iberoamericanas de Pecs / Escuela de Primavera de la Red de Hispanistas de Europa Central, 2-6 mai 2022, 4 mai.

3.7. Participare în comisii de experți

Comisii de doctorat

1. AKMEISMUL RUS ȘI PARNASIANISMUL FRANCEZ a drd. Maria Lungu-Clivinschi, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC, Iași). Susținere: decembrie 2008
2. SĂBATO ȘI CIORAN FAȚĂ ÎN FAȚĂ a drd. Doina Gheorghiu, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC, Iași). Susținere: septembrie 2009
3. LITERATURILE ROMÂNĂ ȘI SPANIOLĂ ÎN RELAȚIA LOR CU IDEOLOGIA EXTREMEI DREPTE. ROMANUL ANILOR 1934-1942 ȘI DOUĂ STUDII DE CAZ CU EXTINDERE POSTBELICĂ a drd. MIRELA IOANA LAZĂR, coordonată de prof. univ. dr. ION VARTIC (UBB, Cluj). Susținere: octombrie 2009.
4. INTERFERENȚE ALE MITULUI LUI DRACULA CU ROMANUL GOTIC a drd. DOREL NISTOR, coordonată de prof. univ. dr. VIORICA CONSTANTINESCU (UAIC, Iași). Susținere: septembrie 2010
5. PROZA FANTASTICĂ EUROPEANĂ DE LA EDGAR ALLAN POE LA MICHEL DE GHELDERODE a drd. BOGDAN-ȘTEFAN MÂNDRU, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC, Iași). Susținere: septembrie 2010.
6. TEATRUL LUI JEAN GIRAUDOUX ȘI TENTAȚIA MITULUI a drd. Haidberg Roxana Monica, coordonată de Viorica S. Constantinescu (UAIC Iași). Susținere: noiembrie 2010.
7. ALICE VOINESCU. STUDIU MONOGRAFIC a drd. Mariana Gavrilă Crăciun, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC Iași). Susținere: septembrie 2011
8. ALEXANDRU DIMA. STUDIU MONOGRAFIC de drd. Melania Elena Lateș (Iliuță), coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC Iași) Susținere: sept. 2011
9. IPOSTAZE ALE FEMININULUI ÎN EPOPEILE RENAȘTERII ITALIENE” de drd. Iulia Nanău, coordonată de prof. univ. dr. Adriana Babeți. Susținere: nov. 2011
10. METAMORFOZE ALE UNUI MIT – EVREUL RĂTĂCITOR – ÎN ROMANUL EUROPEAN AL SECOLULUI AL XX-LEA de drd. Carmen-Irina Hăilă, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC Iași). Susținere: sept. 2012
11. MITUL BIBLIC ÎN ROMANUL MODERN – ABEL ȘI CAIN a drd. Elena-Lăcrămioara Isai, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC Iași). Susținere: sept. 2012
12. IDENTITATE NARATIVĂ ÎN ROMANUL EUROPEAN – PSIHOPATOLOGIE ȘI POETICĂ a drd. Elena Butușină, coordonată de prof. univ. dr. Corin Braga (UBB Cluj). Susținere: oct. 2012



Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

-
13. QUIXOTISM, 'HOBBY-HORSICALNESS' AND FAILED MASCULINITY IN *DON QUIXOTE* AND *TRISTRAM SHANDY* – DONQUIJOTISMUL, CĂLUȚUL DE BĂTAIE ȘI MASCULINITATEA EȘUATĂ” de drd. Oana Ivan, coordonată de prof. univ. dr. Pia Brînzeu. Susținere: sept. 2013
14. CONTRIBUȚIA PSALMILOR BIBLICI LA STRUCTURAREA POEZIEI ELEGIACE ÎN LITERATURA ROMÂNĂ a drd. Cristina Elena Purcariu, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu (UAIC Iași). Susținere: nov. 2013
15. MAGIA ÎN OPERA LUI MIHAI EMINESCU a drd. Florin Cătălin Dorcu, coordonată de prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu. Susținere: nov. 2013.
16. LUMI FICȚIONALE ÎN POSTMODERNISM, DE Rodica Ulrich (Topoleanu), coordonată de Mircea Martin, Universitatea București. Susținere: septembrie 2015.
17. EX UMBRA IN SOLEM – O INVESTIGAȚIE INTERDISCIPLINARĂ A CONSTELĂRII ARHETIPULUI UMBREI ÎN LITERATURA a drd. Ștefan Bolea, coordonată de prof. univ. dr. Corin Braga (UBB, Cluj). Susținere: septembrie 2017.
18. UTOPIE ȘI ANTI-UTOPIE ÎN PERIOADA 1870-1918 a drd. Simina Rațiu Baumgarten. Coordonator: Corin Braga, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca. Susținere: septembrie 2017.
19. TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRANSPOSICIÓN CINEMATOGRAFICA. EL PROCESO DE ADAPTACIÓN AL CINE DE LA NOVELA *UN MUNDO PARA JULIUS* DE ALFREDO BRYCE ECHENIQUE. Drd.: Carmen Rossana Díaz Costa. Coordonatoare: Eva Valcárcel, Universitatea A Coruña. Susținere: iulie 2021
20. LOS *CIGARRALES DE TOLEDO* DE TIRSO DE MOLINA: ESPACIOS DE LA REPRESENTACIÓN Y POLIFONÍA NOVELESCA EN UNA MISCELÁNEA POSTCERVANTINA. Drd. Lavinia-Elena Stoleru. Coordonatoare: prof. univ. dr. Mianda Cioba, Universitatea din București. Susținere: februarie 2023.

Comisii de ocupare de posturi didactice la nivel academic

- Membră în comisia pentru ocuparea postului de asistent universitar la secția de Limbă și Literatură Spaniolă a Facultății de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara. Candidată: Beatrice Marina. Data examenului: septembrie 2000
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de lector la secția de Limbă și Literatură Spaniolă a Facultății de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara. Candidată: Raluca Vilceanu. Data examenului: septembrie 2003
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar la secția de Limbi Moderne Aplicate a Facultății de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca. Candidată: Olivia Petrescu. Data examenului: septembrie 2014
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar nr. 37 la Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi Iberoromane și Italiană, Universitatea din București. Data examenului: iunie 2017.
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar nr. 84 la Facultatea de Litere a Universității “Al.I.Cuza” Iași. Candidată: Alina Țiței. Data examenului: februarie 2019.
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar poziția 13 la Facultatea de Litere a Universității din Craiova. Candidată: Lavinia Similaru. Data examenului: iulie 2019
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar poziția 39, dep. XVI, Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș”, Timișoara: iulie 2020.
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar poziția 6, Departamentul de limbi și literaturi romane, clasice și neogreabă, Facultatea de Litere, Universitatea București: septembrie 2020.
- Membră în comisia pentru ocuparea postului de conferențiar poziția 16, Departamentul de limbi romane și clasice, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova: septembrie 2020.
- Membră în comisia de concurs pentru ocuparea postului de conferențiar nr. 2, LMA, Facultatea de Litere, Universitatea din București: 28 iunie 2022
- Membră în comisia de concurs pentru ocuparea postului de asistent de cercetare nr. 67, Facultatea de Litere, Teologie și Istorie: 2 iulie 2022.





Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

Scrisoare de motivație a candidaturii în funcția de membru al Consiliului Facultății de Litere, Teologie și Istorie, LIT

Îmi prezint candidatura în funcția de membru al Consiliului Facultății de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara pe baza convingerii că pot contribui la bunul mers precum și la dezvoltarea activității acestei facultăți. Convingerea mea se bazează pe experiența pe care am dobândit-o de-a lungul anilor, în special în calitate de coordonatoare a Rețelei Hispaniștilor din Europa Centrală și de membră în echipe de cercetare prestigioase din țară și din Europa. Contactul asiduu cu colegii din universitățile din regiune – Ungaria, Serbia, Cehia, Slovenia etc. – precum și colaborarea intensă cu colegii spanioli (în special din A Coruña, Sevilla, mai nou Granada), la care se adaugă lecțiile învățate în perioadele petrecute în țări ca Mexic, Franța sau Spania mi-au format o concepție asupra vieții universitare pe care tind să o consider utilă și demnă de a fi împărtășită, ca bune practici, colegilor timișoreni.

Secția de spaniolă, în cadrul căreia lucrez din 1996, este încă prea puțin dezvoltată, în ciuda numărului considerabil de studenți înscriși, precum și a numeroaselor activități de internaționalizare desfășurate aici, iar implicarea mea mai activă în structurile decizionale ale Facultății de Litere, Istorie și Teologie cred că ar putea schimba în bine această situație. Țin însă să precizez că prin participarea mea la ședințele de lucru ale acestui consiliu nu îmi doresc să îi reprezint doar pe colegii de la secția de spaniolă, ci pe toate cadrele didactice și de cercetare din LIT și în special colectivul de Limbi Romanice.

Printre punctele cele mai importante ale activității mele pe care mi-o propun să o desfășor în Consiliul Facultății – în cazul în care candidatura mea va fi acceptată – se numără încurajarea proiectelor de dezvoltare a carierei la nivel internațional, implicarea cât mai intensă a studenților în proiectele de cercetare, echilibrarea activităților de predare, cercetare și administrație ale profesorilor în favoarea muncii intelectuale – altfel spus, combaterea birocrăției inutile –, colaborarea cât mai activă a cadrelor didactice de la toate departamentele și secțiile LIT, promovarea meritocrației.

Cu speranța unei reușite în intenția mea de a-mi pune în slujba Consiliului Facultății de Litere, Istorie și Teologie experiența dobândită de-a lungul anilor, supun candidatura mea votului colegilor din UVT,

Conf. univ. dr. Ilinca Țăranu





Universitatea de Vest din Timișoara
FACULTATEA de LITERE, ISTORIE și TEOLOGIE
Tel./ fax: +40 (0)256.592318 sau 592164
B-dul Vasile Pârvan nr. 4, 300223 Timișoara, România
E-mail: litere@litere.uvt.ro
<http://www.litere.uvt.ro>

Declarație pe proprie răspundere

Prin prezenta, declar pe proprie răspundere că nu am fost lucrător sau colaborator al securității.

Conf. univ. dr. Ilinca Țăranu

Timișoara, 10.10.2023